

AEG

POWERTOOLS

BL 1218

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

**Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing**

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalna

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

**Оригинальное руководство по
эксплуатации**

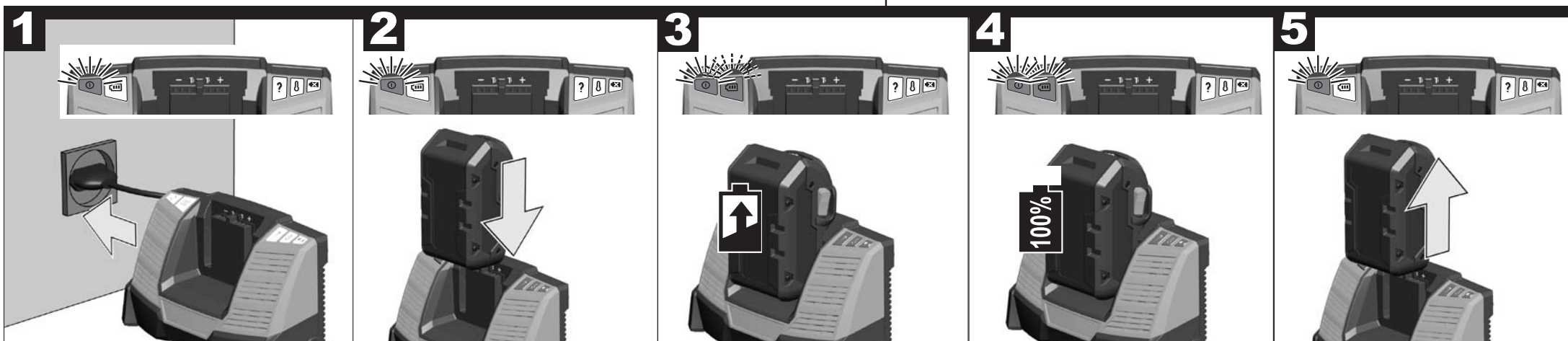
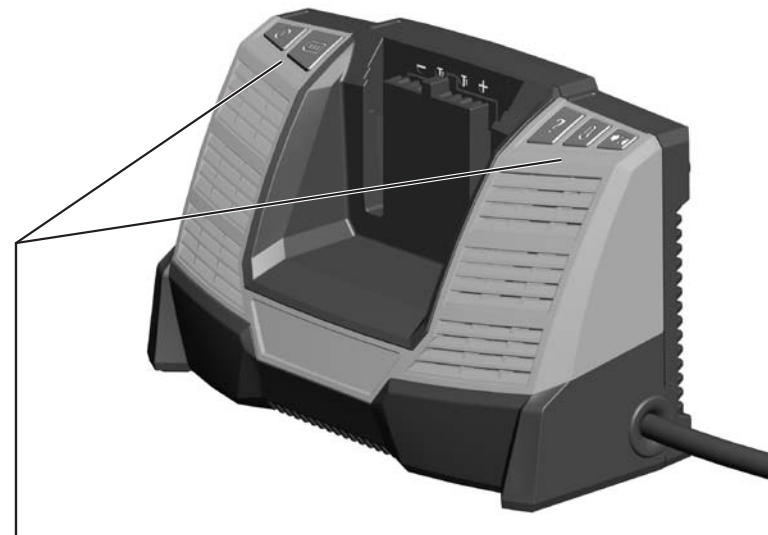
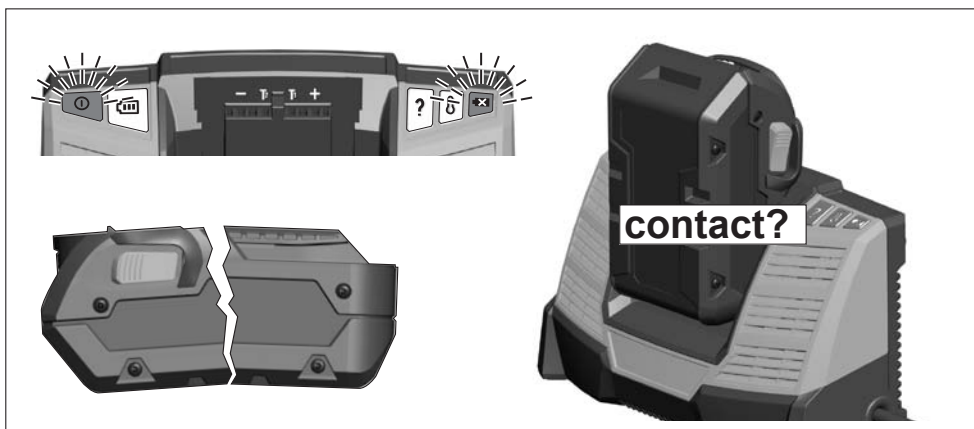
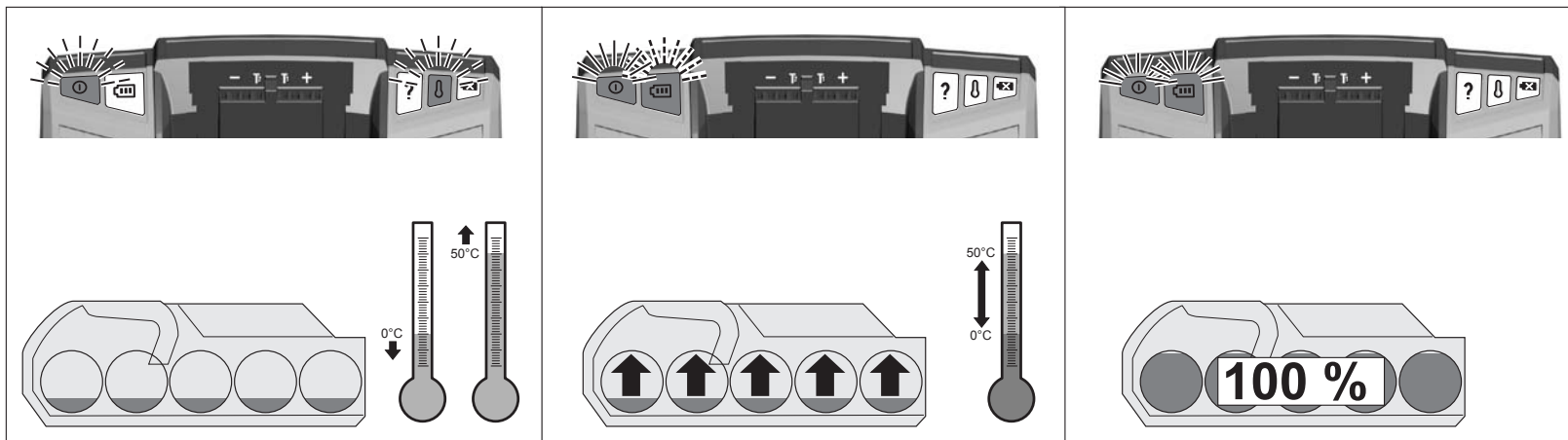
**Оригинално ръководство за
експлоатация**

Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

原始的指南

Technical Data, safety instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Batteries, Characteristics, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	6
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Akkus, Merkmale, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	8
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Accus, Description, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	10
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Batterie, Breve Indicazione, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	12
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Batería, Señalización, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	14
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Acumulador, Características, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	16
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Akku, Kenmerken, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	18
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Batteri, Beskrivelse, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	20
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Batterier, Kjennetegn, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	22
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Batterier, Kännemärke, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	24
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardin mukaisuudesta, Akku, Ominaisuudet, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytö!	SUOMI	26
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικά υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	28
Teknik veriler, Güvenliğinizi için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanince, Akü, Özellikler, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	30
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Akumulátory, Upozornění, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	32
Technické údaje, Speciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Akumulátory, Znaky, Údržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	SLOVENSKY	34
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Uzytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Swiadcstwo zgodnosci ce, Bateria akumulatorowe, Wlasnosci, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uwazne przeczytanie i przestrzeganie zalecen zamie szczonych w tej instrukcji.	POLSKI	36
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Akkuk, Jellegzetességek, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	38
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Akumulatorji, Značilnosti, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENSKO	40
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Baterije, Obilježja, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	HRVATSKI	42
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Akumulātori, Pazīmes, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	44
Tehniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Akumulatoriai, Požymiai, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	46
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamise vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Akud, Tunnused, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	EESTI	48
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использование, Аккумулятор, Характеристики, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию	РУССКИЙ	50
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Аккумулятори, Характеристики, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	52
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Caracteristici, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	ROMÂNIA	54
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, Батерии, Карактеристики, Одржување, Символи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	МАКЕДОНСКИ	56
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 蓄电池, 特点, 维修, 符号	请仔细阅读并妥善保存!	中文	



Voltage range	12-18 V
Quick charge current NiCd	4,1 A
Quick charge current NiMH	4,1 A
Quick charge current Li-Ion	4,1 A
Battery charging time NiCd (1.5 Ah).....approx.....	30 min
Battery charging time NiMH (3.0 Ah).....approx.....	50 min
Battery charging time Li-Ion (3.0 Ah).....approx.....	60 min
Weight according EPTA-Procedure 01/2003.....	0,7 kg

LED

Mode	Pack inserted?	Green	Green	Orange	Orange	Red
-------------	-----------------------	--------------	--------------	---------------	---------------	------------



Standby Power	✘	Fade	Off	Off	Off	Off
Evaluate	✓	On	Off	Flash	Off	Off
Charging	✓	On	Flash	Off	Off	Off
Fully Charged	✓	On	On	Off	Off	Off
Standby Full	✓	Fade	Fade	Off	Off	Off
Too hot Too cold	✓	Fade	Off	Off	Fade	Off
Defective	✓	Fade	Off	Off	Off	Fade

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

SAFETY INSTRUCTIONS

The following battery packs can be charged with this charger:

voltage	battery	rated capacity	No. of battery cells
12 V	Range B 12...R	≥ 1.5 Ah	10
14.4 V	Range B 14...R	≥ 1.5 Ah	12
18 V	Range B 18...R	≥ 2.0 Ah	15
12 V	Range M 12...R	≥ 3.0 Ah	10
14.4 V	Range M 14...R	≥ 3.0 Ah	12
18 V	Range M 18...R	≥ 3.0 Ah	15
14.4 V	Range L 14...R	≥ 2.0 Ah	3
14.4 V	Range L 14...R	≥ 3.0 Ah	4x2
14.4 V	Range L 14...R	≥ 4.0 Ah	3x2
18 V	Range L 18...R	≥ 1.5 Ah	5
18 V	Range L 18...R	≥ 2.0 Ah	5
18 V	Range L 18...R	≥ 3.0 Ah	5x2
18 V	Range L 18...R	≥ 4.0 Ah	5x2

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System GBS chargers for charging System GBS battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Do not try to charge non-rechargeable batteries with this charger.

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Do not touch the tool with conducting objects.

Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The quick charger is intended to charge AEG System GBS batteries from 12 V to 18 V.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

BATTERIES

New battery packs reach full capacity after 4 - 5 chargings and dischargings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

For an optimum life-time, the battery packs have to be fully charged, after use.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days: Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture

Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition Every six months of storage, charge the pack as normal.

CHARACTERISTICS

After inserting the battery into the reception of the charger the battery will be analysed within 10 seconds and then automatically be charged.

When a hot or cold battery pack is inserted into the charger, charging will begin automatically once the battery reaches the correct charging temperature (0°C...50°C).

Charging time varies depending on the battery temperature, charge needed and the type of battery pack being charged.

As soon as charging is completed, the charger switches over to "trickle" charge to maintain the full capacity.

If green and red lamp fade at the same time, either the battery has not been completely mounted or there is a fault in the battery or the charger. For safety reasons you must stop using the charger and battery immediately and have them inspected by an AEG Customer Service Centre.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:

- EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011
 - EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
 - EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 - EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
 - EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
 - EN 61000-3-3:2008
 - EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11
- in accordance with the regulations
2011/65/EU (RoHS)
2006/95/EC
2004/108/EC



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Authorized to compile the technical file

MAINTENANCE

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.

Use only AEG accessories and AEG spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



This tool is only suitable for indoor use. Never expose tool to rain.



Do not burn used battery packs.

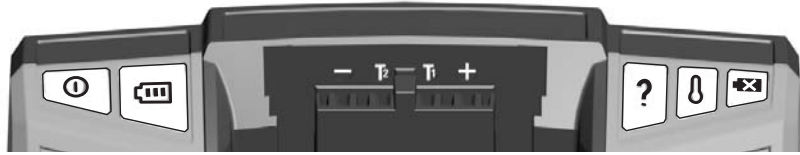


Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.

Spannungsbereich.....	12-18 V
Ladestrom Schnellladung NiCd.....	4,1 A
Ladestrom Schnellladung Li-Ion.....	4,1 A
Ladestrom Schnellladung NiMH.....	4,1 A
Ladezeit NiCd (1,5 Ah).....	ca. 30 min
Ladezeit NiMH (3,0 Ah).....	ca. 50 min
Ladezeit Li-Ion (3,0 Ah).....	ca. 60 min
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003.....	0,7 kg

LED

Modus	Akku eingesteckt ?	Grün	Grün	Orange	Orange	Rot
Standby	✘	ein...aus	aus	aus	aus	aus
Analyse	✓	ein	aus	blinken	aus	aus
Laden	✓	ein	blinken	aus	aus	aus
Voll geladen	✓	ein	ein	aus	aus	aus
Erhaltungsladung	✓	ein...aus	ein...aus	aus	aus	aus
Zu warm Zu kalt	✓	ein...aus	aus	aus	ein...aus	aus
Defekt	✓	ein...aus	aus	aus	aus	ein...aus



⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Spezielle Sicherheitshinweise

Mit dem Ladegerät können folgende Wechselakkus geladen werden:

Spannung	Akkutyp	Nennkapazität	Anzahl der Zellen
12 V	Reihe B 12...R	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	Reihe B 14...R	≥ 1,5 Ah	12
18 V	Reihe B 18...R	≥ 2,0 Ah	15
12 V	Reihe M 12...R	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	Reihe M 14...R	≥ 3,0 Ah	12
18 V	Reihe M 18...R	≥ 3,0 Ah	15
14,4 V	Reihe L 14...R	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	Reihe L 14...R	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	Reihe L 14...R	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	Reihe L 18...R	≥ 1,5 Ah	5
18 V	Reihe L 18...R	≥ 2,0 Ah	5
18 V	Reihe L 18...R	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	Reihe L 18...R	≥ 4,0 Ah	5x2

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. AEG bietet eine umweltgerechte

Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakku nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems GBS nur mit Ladegeräten des Systems GBS laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.

In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen.

Keinen beschädigten Wechselakku laden, sondern diesen sofort ersetzen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Akkupack Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Schnellladegerät ist bestimmt zum Laden von AEG-Wechselakkus des Systems GBS von 12 V...18 V.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

Netzanschluss

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Akkus

Neue Wechselakkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade- und Entladezyklen. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage: Akku bei < 27°C und trocken lagern. Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern. Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

Merkmale

Nach Einstecken des Akkus in den Einschubschacht des Ladegerätes wird der Akku 10 Sekunden analysiert. Anschließend wird der Akku automatisch geladen.

Wenn ein zu warmer oder ein zu kalter Akku in das Ladegerät eingesetzt wird, beginnt der Aufladevorgang automatisch, sobald der Akku die korrekte Aufladetemperatur erreicht hat (0°C...50°C).

Die Ladezeit kann je nach Akkutemperatur, benötigter Auflademenge und der Akkukapazität variieren.

Bei vollständig geladenem Wechselakku schaltet das Gerät auf Erhaltungsladung um für höchst nutzbare Akkukapazität.

Gehen grüne und rote LED gleichzeitig langsam an und aus, so ist entweder der Akku nicht vollständig aufgeschoben oder es liegt ein Fehler an Akku oder Ladegerät vor. Ladegerät und Akku aus Sicherheitsgründen sofort ausser Betrieb nehmen und bei einer AEG Kundendienststelle überprüfen lassen.

CE-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
 EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011
 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
 EN 61000-3-3:2008
 EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11
 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien
 2011/65/EU (RoHS)
 2006/95/EG
 2004/108/EG



Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

Wartung

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine AEG Kundendienststelle ausgetauscht werden, weil dazu Sonderwerkzeug erforderlich ist.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D- 71364 Winnenden angefordert werden.

Symbole



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet, Gerät nicht dem Regen aussetzen.



Akkus nicht ins Feuer werfen.



Keinen beschädigten Akku laden, sondern diesen sofort ersetzen.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Chargeur

BL 1218

Plage de tension.....	12-18 V
Courant charge rapide NiCd.....	4,1 A
Courant charge rapide NiMH.....	4,1 A
Courant charge rapide Li-Ion.....	4,1 A
Durée de chargement NiCd (1,5 Ah).....env.....	30 min
Durée de chargement NiMH (3,0 Ah).....env.....	50 min
Durée de chargement Li-Ion (3,0 Ah).....env.....	60 min
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003.....	0,7 kg

LED

Mode	Batterie branchée?	Vert	Vert	Orange	Orange	Rouge
En attente	✗	On/Off	Off	Off	Off	Off
Analyse	✓	On	Off	clignotement	Off	Off
Chargement	✓	On	clignotement	Off	Off	Off
Rechargement complété	✓	On	On	Off	Off	Off
Chargement de maintien	✓	On...Off	On...Off	Off	Off	Off
Trop chaud Trop froid	✓	On...Off	Off	Off	On...Off	Off
Erreur	✓	On...Off	Off	Off	Off	On...Off



AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.
Bien garder tous les avertissements et instructions.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. AEG offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système GBS qu'avec le chargeur d'accus du système GBS. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Avec le chargeur il est possible de charger les accus interchangeables suivants

Tension	Type d'accu	Capacité nominale	Nombre de cellules
12 V	taux B 12...R	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	taux B 14...R	≥ 1,5 Ah	12
18 V	taux B 18...R	≥ 2,0 Ah	15
12 V	taux M 12...R	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	taux M 14...R	≥ 3,0 Ah	12
18 V	taux M 18...R	≥ 3,0 Ah	15

14,4 V	taux L 14...R	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	taux L 14...R	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	taux L 14...R	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	taux L 18...R	≥ 1,5 Ah	5
18 V	taux L 18...R	≥ 2,0 Ah	5
18 V	taux L 18...R	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	taux L 18...R	≥ 4,0 Ah	5x2

N'essayer pas de charger des accus non-rechargeables avec ce chargeur

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

Ne pas introduire dans l'appareil des pièces conductrices.

Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, il faut le remplacer tout de suite.

Toujours extraire la fiche de la prise d'alimentation secteur avant de procéder à des transformation ou opérations de maintenance.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités restreintes au niveau physique, sensoriel ou mental, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins que de telles personnes soient surveillées par une autre personne compétente en matière de sécurité ou aient reçu de cette dernière les instructions adéquates concernant

l'utilisation de l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le chargeur rapide permet de charger les accus interchangeables AEG System GBS de 12 V...18 V

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale.

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

ACCUS

Les nouveaux accus interchangeables atteignent leur pleine capacité après 4-5 cycles de chargement et déchargement. Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Pour une durée de vie optimale, les accus doivent être chargés à fond après l'utilisation.

Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours: Entreposer la batterie à 27°C environ dans un endroit sec. Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%.

Recharger la batterie tous les 6 mois.

DESCRIPTION

Après la mise en place de l'accu dans le tiroir du chargeur, l'accu est analysé pendant 10 secondes. Ensuite, l'accu est chargé automatiquement.

Si un accu interchangeable trop froid ou trop chaud est introduit dans le chargeur (la DEL jaune clignote), le processus de charge est automatiquement déclenché dès que l'accu atteint la température de charge correcte (5°C...45°C).

La durée normale de charge est d'environ 38 min (1,4 Ah). Elle peut varier en fonction de la température de l'accu, de la charge nécessaire et de la capacité d'accu.

Quand l'accu interchangeable est complètement chargé, le chargeur rapide passe en mode de charge de maintien, pour permettre la plus grande capacité utile d'accu possible (la DEL verte est éteinte).

Si la DEL rouge et verte s'allument ou s'éteignent graduellement en même temps, cela veut dire que la batterie n'est pas bien branchée ou que la batterie ou le chargeur de batteries sont défectueux. Pour des raisons de sécurité, il faut mettre immédiatement l'accu et l'appareil de recharge hors service et les faire contrôler par un service après-vente AEG.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants

EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008

EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11 conformément aux réglementations 2011/65/EU (RoHs) 2006/95/CE 2004/108/CE



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorisé à compiler la documentation technique.

ENTRETIEN

Lorsque le câble d'alimentation du secteur est endommagé, il doit être échangé par une station de service après-vente d'AEG étant donné qu'un outillage est nécessaire à cet effet.

Utiliser uniquement les accessoires AEG et les pièces détachées AEG. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente AEG (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Appareil à utiliser uniquement dans un local, à ne jamais exposer à la pluie.



Ne pas brûler les batteries de recharge.



Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, le remplacer tout de suite.

DATI TECNICI		Caricabatteria	BL 1218
Gamma di tensione	.....	12-18 V	
Corrente di carica carica rapida NiCd	.....	4,1 A	
Corrente di carica carica rapida NiMH	.....	4,1 A	
Corrente di carica carica rapida Li-Ion	.....	4,1 A	
Tempo di carica NiCd (1,5 Ah)	.....	circa 30 min	
Tempo di carica NiMH (3,0 Ah)	.....	circa 50 min	
Tempo di carica Li-Ion (3,0 Ah)	.....	circa 60 min	
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003	.....	0,7 kg	

LED

Modalità	Batteria inserita?	Verde	Verde	Arancio	Arancio	Rosso
Standby	✗	On...Off	Off	Off	Off	Off
Analisi	✓	On	Off	lampeggio	Off	Off
Caricamento	✓	On	lampeggio	Off	Off	Off
Ricarica completata	✓	On	On	Off	Off	Off
Carica di mantenimento	✓	On...Off	On...Off	Off	Off	Off
Troppo caldo Troppo freddo	✓	On...Off	Off	Off	On...Off	Off
Errore	✓	On...Off	Off	Off	Off	On...Off

AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

NORME DI SICUREZZA

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La AEG offre infatti un servizio di recupero batterie usate.
 Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito).
 Le batterie del System GBS sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System GBS. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Con il carica tipo di tensione	tipo di batteria	capacità nominale	n. celle della batteria
12 V	tipo B 12...R	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	tipo B 14...R	≥ 1,5 Ah	12
18 V	tipo B 18...R	≥ 2,0 Ah	15
12 V	tipo M 12...R	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	tipo M 14...R	≥ 3,0 Ah	12
18 V	tipo M 18...R	≥ 3,0 Ah	15
14,4 V	tipo L 14...R	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	tipo L 14...R	≥ 3,0 Ah	4x2

14,4 V	tipo L 14...R	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	tipo L 18...R	≥ 1,5 Ah	5
18 V	tipo L 18...R	≥ 2,0 Ah	5
18 V	tipo L 18...R	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	tipo L 18...R	≥ 4,0 Ah	5x2

Il caricabatterie può essere utilizzato solo con batterie ricaricabili.
 Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).
 Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.
 Evitare di introdurre oggetti conduttori nell'apparecchio.
 Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.
 Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.
 Il presente apparato non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o da parte di persone con mancanza di esperienza o mancanze delle necessarie conoscenze, salvo che vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o che siano state da quest'ultima istruite su come utilizzare l'apparato stesso.
 Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparato.

UTILIZZO CONFORME

Il caricatore rapido viene utilizzato per batterie C.A. della AEG System GBS da 12 V...18 V.
 Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alle norme di sicurezza di classe II.

BATTERIE


Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità dopo 4-5 cicli di carica e scarica. Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.
 Per una ottimale vita utile è necessario ricaricare completamente le batterie dopo l'uso.
 Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno cariche.
 In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni: Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto. Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%. Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

BREVE INDICAZIONE

Dopo avere inserito l'accumulatore nel vano di introduzione dell'apparecchio carica-batterie, l'accumulatore viene analizzato per 10 secondi. Quindi l'accumulatore viene caricato automaticamente.
 Quando una batteria calda o fredda è inserita nel caricatore (luce gialla lampeggiante), la ricarica inizia automaticamente una volta che la batteria raggiunge la giusta temperatura di ricarica (5°C...45°C).
 Il tempo standard necessario per la carica della batteria è di circa 38 min. (1,4 Ah). Questa durata varia a seconda della temperatura della batteria, della quantità di carica necessaria e del tipo di batteria da caricare.
 Non appena la ricarica è completata, il caricatore commuta la carica "in mantenimento" per garantire la piena capacità (la luce verde è spenta).
 Se il LED rosso e verde si accendono o spengono gradualmente allo stesso tempo, ciò significa o che la batteria non è completamente inserita o che la batteria o il caricabatteria sono difettosi. Caricabatterie ed accumulatore devono essere messi subito fuori funzione per motivi di sicurezza e devono essere fatti controllare da un ufficio di assistenza dei clienti della AEG.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti:
 EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011
 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
 EN 61000-3-3:2008
 EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11
 in base alle prescrizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHs) 2006/95/CE 2004/108/CE

CE
 Winnenden, 2012-09-08

 Rainer Kumpf
 Director Product Development
 Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

MANUTENZIONE

Quando il cavo di collegamento alla rete elettrica risulta danneggiato, questo deve essere immediatamente sostituito, solamente presso un centro assistenza AEG; per la sostituzione del cavo è necessario l'utilizzo di un utensile speciale.
 Usare solo accessori AEG e pezzi di ricambio AEG. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente AEG (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).
 In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

-  Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroscopio.
-  Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.
-  Apparecchio da utilizzare esclusivamente in luogo chiuso, e comunque non esposto a pioggia.
-  Non buttare gli accumulatori ricambiabili nel fuoco.
-  Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.

DATOS TÉCNICOS **Cargador Baterías** **BL 1218**

Gama de voltaje	12-18 V
Intensidad de carga rápida NiCd	4,1 A
Intensidad de carga rápida NiMH	4,1 A
Intensidad de carga rápida Li-Ion	4,1 A
Tiempo de carga NiCd (1,5 Ah)	aprox. 30 min
Tiempo de carga NiMH (3,0 Ah)	aprox. 50 min
Tiempo de carga Li-Ion (3,0 Ah)	aprox. 60 min
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	0,7 kg

LED

Modo	¿Batería recargable introducida?	Verde	Verde	Naranja	Naranja	Rojo
------	----------------------------------	-------	-------	---------	---------	------



Standby	✗	encendido ...apagado	apagado	apagado	apagado	apagado
Análisis	✓	encendido	apagado	parpadear	apagado	apagado
Cargar	✓	encendido	parpadear	apagado	apagado	apagado
Completamente cargada	✓	encendido	encendido...	apagado	apagado	apagado
Carga de mantenimiento	✓	encendido ...apagado	encendido... apagado	apagado	apagado	apagado
Demasiado caliente	✓	encendido ...apagado	apagado	apagado	encendido ...apagado	apagado
Demasiado frío						
Defectuoso	✓	encendido ...apagado	apagado	apagado	apagado	encendido ...apagado

⚠ ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores AEG ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema GBS en cargadores GBS. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

Con el aparato de carga se pueden recargar los siguientes tipos de acumulador:

tensión	tipo	amperaje	no. de células
12 V	tipo B 12...R	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	tipo B 14...R	≥ 1,5 Ah	12
18 V	tipo B 18...R	≥ 2,0 Ah	15

12 V	tipo M 12...R	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	tipo M 14...R	≥ 3,0 Ah	12
18 V	tipo M 18...R	≥ 3,0 Ah	15
14,4 V	tipo L 14...R	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	tipo L 14...R	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	tipo L 14...R	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	tipo L 18...R	≥ 1,5 Ah	5
18 V	tipo L 18...R	≥ 2,0 Ah	5
18 V	tipo L 18...R	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	tipo L 18...R	≥ 4,0 Ah	5x2

No intente cargar baterías no-recargables con este cargador.

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad el aparato.

No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

Este aparato no está destinado al uso por personas (incluso niños) con restringidas capacidades físicas, sensoricas o

mentales o por la falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que se encuentren bajo el cuidado de una persona responsable por su seguridad o que hayan sido instruidas por éstas con respecto al empleo del aparato.
Los niños deberán encontrarse bajo vigilancia para garantizar que no juegan con el aparato.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El cargador rápido puede cargar baterías AEG System GBS de 12 V...18 V.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II

BATERIA

Las baterías nuevas alcanzan su plena capacidad de carga después de 4 - 5 cargas y descargas. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Para un tiempo óptimo de vida, deberán cargarse las baterías completamente después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberán retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días:

Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una temperatura de aproximadamente 27°C.

Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.

Recargar la batería cada 6 meses.

SEÑALIZACIÓN

Tras conectar el acumulador en el enchufe del cargador, el acumulador realizará un análisis durante 10 segundos. A continuación el acumulador comenzará a cargarse.

Cuando se inserta en el cargador una batería demasiado fría o caliente (diodo amarillo intermitente), la carga se realizará de manera automática una vez que la batería alcance la temperatura adecuada (5°C...45°C).

Por lo general, el proceso de carga tarda aproximadamente 38 min. (1,4 Ah). El tiempo varía según la temperatura de la batería, la carga requerida, y el tipo de bloque de pilas secas que se esté cargando.

Al completarse la carga, el cargador automáticamente conecta a carga de mantenimiento para mantener la carga completa (se apaga el diodo verde)

Si los diodos luminosos verde y rojo se encienden y apagan lentamente al mismo tiempo, o bien la batería recargable no está introducida completamente o bien existe un defecto en la batería o en el cargador. Por motivos de seguridad, deberá ponerse inmediatamente fuera de servicio el cargador y el acumulador y dejar comprobar los mismos en un lugar de servicio postventa de AEG.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes.
EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 +A14:2010 + A15:2011
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11
de acuerdo con las regulaciones
2011/65/EU (RoHS)
2006/95/CE
2004/108/CE



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

MANTENIMIENTO

Si se averiase el cable de conexión, deberá ser reparado en un Servicio Oficial de AEG, ya que es preciso utilizar herramientas especiales.

Utilice solamente accesorios y repuestos AEG. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio AEG (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.



Sólo para uso en interiores



No eche al fuego baterías usadas.



No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Carregador **BL 1218**

Gama de tensões	12-18 V
Corrente de carga rápida NiCd.....	4,1 A
Corrente de carga rápida NiMH.....	4,1 A
Corrente de carga rápida Li-Ion.....	4,1 A
Tempos de carga NiCd (1,5 Ah)	aprox..... 30 min
Tempos de carga NiMH (3,0 Ah)	aprox..... 50 min
Tempos de carga Li-Ion (3,0 Ah)	aprox..... 60 min
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003.....	0,7 kg

LED

Modo	Acumulador inserido ?	verde	verde	laranja	laranja	vermelho
Prontidão	✘	lig...desl	desl	desl	desl	desl
Análise	✓	lig	desl	pisca	desl	desl
A carregar	✓	lig	pisca	desl	desl	desl
Plena carga	✓	lig	lig	desl	desl	desl
Carga de manutenção	✓	lig...desl	lig...desl	desl	desl	desl
Muito quente	✓	lig...desl	desl	desl	lig	desl
Muito frio	✓	lig...desl	desl	desl	...desl	desl
Defeito	✓	lig...desl	desl	desl	desl	lig...desl

⚠ ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura conjunta. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. AAEG possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema GBS para recarregar os acumuladores do Sistema GBS. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Os seguintes acumuladores podem ser recarregados neste carregador:

Voltim	Acumulador	Capacidade do acumulador	No de elementos de pilha
12 V	B 12...R	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14...R	≥ 1,5 Ah	12
18 V	B 18...R	≥ 2,0 Ah	15
12 V	M 12...R	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14...R	≥ 3,0 Ah	12
18 V	M 18...R	≥ 3,0 Ah	15

14,4 V	L 14...R	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	L 14...R	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	L 14...R	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	L 18...R	≥ 1,5 Ah	5
18 V	L 18...R	≥ 2,0 Ah	5
18 V	L 18...R	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	L 18...R	≥ 4,0 Ah	5x2

Na cavidade de inserção de acumuladores do carregador não devem penetrar nunca objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Não toque nesses pontos com objectos condutores.

Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.

Antes de cada utilização inspeccionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

Este aparelho não destina-se a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou a ser utilizado por pessoas que não tenham experiência e/ou conhecimentos, a não ser que estas pessoas sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança que lhes dê instruções sobre a utilização do aparelho.
Crianças deverão ser supervisionadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O carregador rápido carrega acumuladores AEG System GBS de 12 V...18 V.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurana também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

ACUMULADOR

Acumuladores novos atingem a sua plena capacidade após 4-5 ciclos de carga e descarga. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Para uma vida útil óptima das baterias, terá que carregá-las plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias: Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco.

Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.

Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

CARACTERÍSTICAS

Após o encaixe do acumulador no módulo de inserção do carregador de bateria, o acumulador é analisado durante 10 segundos; seguidamente, o acumulador é automaticamente carregado.

Se se puser no carregador um acumulador recarregável demasiado quente ou demasiado frio (LED amarelo a piscar), o pr^oCesso de carregamento automático só começa depois de atingida a temperatura ideal para o carregamento (5°C...45°C).

O tempo do processo de carga padrão é de aproximadamente 38 min. (1,4 Ah). O tempo de carga varia dependendo da temperatura da bateria, da carga necessária, e do tipo de bateria a carregar.

Quando o acumulador está completamente carregado, o aparelho muda para o modo de carga de manutenção, para obter a máxima capacidade útil (LED verde desligado).

Se o LED verde e vermelho piscarem ao mesmo tempo, ou um acumulador não estará completamente inserido ou haverá um erro no acumulador ou no carregador. Coloque a carregadora ou o acumulador fora de serviço imediatamente e deixe inspeccioná-lo por um posto de assistência técnica da AEG.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:
EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11
conforme as disposições das directivas 2011/65/EU (RoHS)

2006/95/CE
2004/108/CE



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorizado a reunir a documentação técnica.

MANUTENÇÃO

Se o cabo de ligação desta máquina estiver danificado, deve apenas ser substituído numa oficina indicada pelo fabricante, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para esse propósito.

Utilizar apenas acessórios AEG e peças sobresselentes AEG. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica AEG (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.



O aparelho destina-se unicamente a ser utilizado em trabalhos interiores; não exponha o aparelho à chuva.



Não jogue os acumuladores usados no fogo.



Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.



Spanningsbereik.....	12-18 V
Laadstroom bij snelladen NiCd.....	4,1 A
Laadstroom bij snelladen NiMH.....	4,1 A
Laadstroom bij snelladen Li-Ion.....	4,1 A
Laadtijd NiCd (1,5 Ah).....	ca. 30 min
Laadtijd NiMH (3,0 Ah).....	ca. 50 min
Laadtijd Li-Ion (3,0 Ah).....	ca. 60 min
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003.....	0,7 kg

LED

Modus	Accu geplaatst?	Groen	Groen	Oranje	Oranje	Rood
-------	-----------------	-------	-------	--------	--------	------



Standby	✗	aan...uit	uit	uit	uit	uit
Analyse	✓	aan	uit	knipperen	uit	uit
Laden	✓	aan	knipperen	uit	uit	uit
Volledig opgeladen	✓	aan	aan	uit	uit	uit
Behoudslading	✓	aan...uit	aan...uit	uit	uit	uit
Te warm Te koud	✓	aan...uit	uit	uit	aan...uit	uit
Defect	✓	aan...uit	uit	uit	uit	aan...uit

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Verbruikte accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakku's van het Akku-Systeem GBS alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem GBS laden. Geen accu's van andere systemen laden.

Met het laadapparaat kunnen de volgende wisselakku's worden gelade

Spanning	Type akku	Kapaciteit	Aantal cellen
12 V	Type B 12...R	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	Type B 14...R	≥ 1,5 Ah	12
18 V	Type B 18...R	≥ 2,0 Ah	15
12 V	Type M 12...R	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	Type M 14...R	≥ 3,0 Ah	12
18 V	Type M 18...R	≥ 3,0 Ah	15

14,4 V	Type L 14...R	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	Type L 14...R	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	Type L 14...R	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	Type L 18...R	≥ 1,5 Ah	5
18 V	Type L 18...R	≥ 2,0 Ah	5
18 V	Type L 18...R	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	Type L 18...R	≥ 4,0 Ah	5x2

Laadapparaat mogen géén niet-oplaadbare accu's worden geladen.

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Dus nooit stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat steken.

Nooit beschadigde accu's opladen, deze direkt vervangen.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandcontactdoos nemen.

Dit apparaat mag niet worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestige vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis in de omgang met dit apparaat, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon begeleid worden of instructies van deze persoon hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat.

Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Het snellaadapparaat is geschikt voor het opladen van AEG System GBS wisselakku's van 12 V...18 V.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

AKKU

Nieuwe wisselakku's bereiken hun volle capaciteit na 4-5 laad-/ontlaadcycli. Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen: accu bij ca. 27 °C droog bewaren. accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren. accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

KENMERKEN

Nadat u de accu in de invoerschacht van het laadtoestel hebt geplaatst, wordt de accu 10 seconden lang geanalyseerd. Vervolgens wordt de accu automatisch geladen.

Wanneer een te warme of te koude accu in de lader wordt gestoken (geel lampje flakkert), wordt de accu automatisch geladen zodra hij de correcte laadtemperatuur heeft bereikt (5°C...45°C).

De standaard oplaadtijd is ongeveer 38 min. (1,4 Ah). De oplaadtijd varieert afhankelijk van de temperatuur van de batterij, de benodigde lading en het soort batterijpak dat wordt opgeladen.

Zodra de accu volledig is geladen, schakelt de lader op bewaarladen om de volledige accu-capaciteit te behouden (groen lampje is uitgeschakeld).

"Als de groene en de rode led tegelijkertijd langzaam aan en uit gaan, is of de accu niet correct geplaatst of er is een storing in de accu of het laadtoestel opgetreden. Uit veiligheidsgronden lader en accu direct buiten bedrijf stellen en bij een officieel AEG servicecentrum laten testen."

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:
 EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011
 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
 EN 61000-3-3:2008
 EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11
 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU (RoHS)



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

ONDERHOUD

Wanneer de vetaanuitleiding is beschadigd, mag het uitsluitend vervangen worden door een reparatie bedrijf aangewezen door de fabrikant, aangezien speciaal gereedschap nodig is.

Gebruik uitsluitend AEG toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel AEG servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.



Het apparaat is alléén geschikt voor toepassing in ruimtes, apparaat niet aan regen blootstellen.



Accu's nimmer in vuur werpen.



Nooit beschadigde accu's opladen, deze direkt vervangen.



Spændevide	12-18 V
Ladestrøm, lynoplading NiCd	4,1 A
Ladestrøm, lynoplading NiMH	4,1 A
Ladestrøm, lynoplading Li-Ion	4,1 A
Opladningstid NiCd (1,5 Ah)	ca. 30 min
Opladningstid NiMH (3,0 Ah)	ca. 50 min
Opladningstid Li-Ion (3,0 Ah)	ca. 60 min
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003	0,7 kg

LED

Modus	akku-batteri sat i?	Grøn	Grøn	Orange	Orange	Rød
Standby	✘	Til...Fra	Fra	Fra	Fra	Fra
Analyse	✓	Til	Fra	blink	Fra	Fra
Opladning	✓	Til	blink	Fra	Fra	Fra
Fuld ladet op	✓	Til	Til	Fra	Fra	Fra
Vedligeholdelsesladning	✓	Til...Fra	Til...Fra	Fra	Fra	Fra
For varm For kold	✓	Til...Fra	Fra	Fra	Til...Fra	Fra
Defekt	✓	Til...Fra	Fra	Fra	Fra	Til...Fra

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger, også i den vedlagte brochure. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. AEG har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Brug kun System GBS ladeapparater for opladning af System GBS batterier.

Følgende typer batterier kan oplades

Spænding	Batteri type	Kapacitet	Antal celler
12 V	Type B 12...R	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	Type B 14...R	≥ 1,5 Ah	12
18 V	Type B 18...R	≥ 2,0 Ah	15
12 V	Type M 12...R	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	Type M 14...R	≥ 3,0 Ah	12
18 V	Type M 18...R	≥ 3,0 Ah	15

14,4 V	Type L 14...R	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	Type L 14...R	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	Type L 14...R	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	Type L 18...R	≥ 1,5 Ah	5
18 V	Type L 18...R	≥ 2,0 Ah	5
18 V	Type L 18...R	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	Type L 18...R	≥ 4,0 Ah	5x2

Laderen må ikke anvendes til batterier, der ikke er genopladelige.

Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatteriet (kortslutningsfare).

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med disse (kortslutningsfare).

Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlænger-kabel og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

Produktet må ikke betjenes af personer (børn inklusive), som af fysiske eller psykiske årsager ikke er i stand til at arbejde sikkert med værktøjet, eller som ikke er i besiddelse af den nødvendige erfaring eller viden, med mindre dette sker under opsyn og løbende instruktion fra en erfaren

bruger.
Pas på, at børn ikke bruger værktøjet som legetøj.

TILTÆNKT FORMÅL

Lynopladeren oplader udskiftningsbatterier (System GBS) fra 12 V...18 V.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

BATTERI

Nye udskiftningsbatterier opnår deres fulde kapacitet efter 4-5 oplade- og afladecykler. Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af ladeaggregatet efter opladning.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage:

Temperatur ca. 27°C i tørre omgivelser.

Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden.

Batteri skal genoplades hver 6. måned.

BESKRIVELSE

Når akkumulatorbatteriet er sat i ladeskakt på opladeren, analyseres batteriet i 10 sekunder. Herefter oplades batteriet automatisk.

Hvis batteriet er for varmt eller for koldt, når det sættes i ladeaggregatet, gul kontrollampe blinker), starter opladningen automatisk, når batteriet har nået den korrekte opladningstemperatur (5°C...45°C).

Normalt tager opladningen ca. 38 min. (1,4 Ah). Ladetiden svinger alt efter batteriets temperatur, hvor meget det skal oplades, og hvilken batteritype der er tale om.

Når batteriet er helt opladet, skifter ladeaggregatet til vedligeholdelsesladning for at bibeholde maks. batterikapacitet (grøn kontrollampe slukket).

Hvis den grønne og den røde LED tænder og slukker langsomt på samme tid, er akku-batteriet enten ikke skubbet helt i, eller der er fejl i akku-batteriet eller ladeaggregatet. Af sikkerhedsgrunde skal ladeapparat og batteriet omgående tages ud af drift og indleveres til eftersyn hos en AEG-forhandler.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter.

- EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011
- EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11
- i henhold til bestemmelse i direktiverne 2011/65/EU (RoHS)
- 2006/95/EF
- 2004/108/EF



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

VEDLIGEHOLDELSE

Såfremt nettilslutningen er defekt, må denne kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted, idet der kræves specielt værktøj dertil.

Brug kun AEG-tilbehør og AEG-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et AEG-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt værktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

Maskinen er kun egnet til indendørsbrug, maskinen må ikke udsættes for regn.

Brænd ikke batterienheder af.

Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.

Spenningsområde	12-18 V
Ladestrøm hurtiglading NiCd.....	4,1 A
Ladestrøm hurtiglading NiMH.....	4,1 A
Ladestrøm hurtiglading Li-Ion.....	4,1 A
Ladetid NiCd (1,5 Ah).....ca.....	30 min
Ladetid NiMH (3,0 Ah).....ca.....	50 min
Ladetid Li-Ion (3,0 Ah).....ca.....	60 min
Vekt i henhold til EPTA-Proseduren 01/2003.....	0,7 kg

LED

Modus	Batteri tilkoblet?	Grønn	Grønn	Oransje	Oransje	Rød
Standby	✘	av...på	av	av	av	av
Analyse	✓	på	av	blinker	av	av
Lading	✓	på	blinker	av	av	av
Fullt oppladet	✓	ein	på	av	aus	av
Vedlikeholds lading	✓	på...av	på...av	av	av	av
For varmt For kaldt	✓	på...av	av	av	på...av	av
Defekt	✓	på...av	av	av	av	på...av



⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstruksjer og bruksanvisninger, også de i den vedlagte brosjyren. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.
Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SPEISIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. AEG tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet GBS skal kun lades med lader av systemet GBS. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Følgende vekselbatterier kan lades opp med laderen:

Spennning	Batterityp	Nominell kapasitet	Antall celler
12 V	B 12...R	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14...R	≥ 1,5 Ah	12
18 V	B 18...R	≥ 2,0 Ah	15
12 V	M 12...R	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14...R	≥ 3,0 Ah	12
18 V	M 18...R	≥ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14...R	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	L 14...R	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	L 14...R	≥ 4,0 Ah	3x2

18 V	L 18...R	≥ 1,5 Ah	5
18 V	L 18...R	≥ 2,0 Ah	5
18 V	L 18...R	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	L 18...R	≥ 4,0 Ah	5x2

Batterier som ikke kan lades opp må ikke lades med laderen.

Metalldeleer må ikke komme inn i innskyvningssjakten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Ikke grip inn i apparatet med strømledende gjenstander.

Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.

Kontroller apparat, tilkopplingsledning, akkupaack skjøteledning og støpsel for skader og aldring før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

Dette apparatet er ikke beregnet til bruk av personer (også barn) med innskrenket fysiske, sensoriske eller psykiske evner. Heller ikke av personer med manglende erfaring eller viten om apparatet, dersom ikke de er under oppsyn av en kompetent person som har ansvar for deres sikkerhet eller gir instruksjer om hvordan apparatet skal brukes. Barn må være under oppsyn slik at man kan være sikker på, at de ikke leker med apparatet.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Hurtigladeren lader opp AEG-vekselbatterier av systemet GBS fra 12 V...18 V.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

BATTERIER

Nye vekselbatterier når sin fulle kapasitet etter 4-5 lade- og utladesyklus. Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

For optimal holdbarhet må batteriene lades opp helt etter bruk.

For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning taes ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:

Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C.

Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%.

Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

KJENNETEGN

Etter at batteriet er lagt inn i sjakten på ladeapparatet blir det analysert i 10 sekunder. Deretter blir batteriet ladet automatisk.

Hvis et for varmt eller for kaldt vekselbatteri blir satt inn i laderen (gul lampe blinker), begynner ladeprosessen automatisk så snart batteriet har nådd den riktige ladetemperatur (5°C...45°C).

Normal ladetid er ca. 38 min (ved 1,4 Ah batteri). Ladetiden kan variere alt etter batteritemperatur, nødvendig lademengde og batterikapasitet.

Når vekselbatteriet er fullstendig oppladet, kobler apparatet om til vedlikeholdslading for å oppnå størst mulig nyttbar batterikapasitet (den grønne lampen slukkes).

Slår seg den grønne og røde LEDen samtidig sakte av og på er batteriet ikke riktig tilkoblet eller det er en feil ved batteriet eller laderen. Av sikkerhetsgrunner må batteriet og laderen øyeblikkelig bli tatt ut av bruk og bli kontrollert av AEG kundeservice.

CE-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE

0700-366):2008-11

i henhold til bestemmelsene i direktivene

2011/65/EU (RoHS)

2006/95/EF

2004/108/EF



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

VEDLIKEHOLD

Når nettleddningen er skadet må den skiftes ut av kundeservice for AEG, fordi det er nødvendig med spesialverktøy.

Bruk kun AEG tilbehør og AEG reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tisifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.



Apparatet er kun egnet for bruk innendørs, det må ikke utsettes for regn.



Brenn aldri opp oppladbare batterier.



Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.

TEKNISKA DATA **Laddare** **BL 1218**

Spänningsområde	12-18 V
Laddningsström snabbbladdning NiCd.....	4,1 A
Laddningsström snabbbladdning NiMH.....	4,1 A
Laddningsström snabbbladdning Li-Ion.....	4,1 A
Laddningstid NiCd (1,5 Ah).....	ca..... 30 min
Laddningstid NiMH (3,0 Ah).....	ca..... 50 min
Laddningstid Li-Ion (3,0 Ah).....	ca..... 60 min
Vikt enligt EPTA 01/2003	0,7 kg

LED

Funktion	Batteri isatt ?	grön	grön	orange	orange	röd
Standby	✘	på...av	av	av	av	av
Analys	✓	på	av	blinka	av	av
Ladda	✓	på	blinka	av	av	av
Fulladdat	✓	på	på	av	av	av
Bevarande laddning	✓	på...av	på...av	av	av	av
För varmt För kallt	✓	på...av	av	av	på...av	av
Defekt	✓	på...av	av	av	av	på...av



⚠ WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.
Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

SÄKERHETSUTRUSTNING

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till AEG Tools för återvinning.
Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.
System GBS batterier laddas endast i System GBS laddare. Ladda inte batterier från andra system.
Med denna laddare kan följande batterier laddas

Spänning	Typ	Kapacitet	Antal Celler
12 V	Typ B 12...R	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	Typ B 14...R	≥ 1,5 Ah	12
18 V	Typ B 18...R	≥ 2,0 Ah	15
12 V	Typ M 12...R	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	Typ M 14...R	≥ 3,0 Ah	12
18 V	Typ M 18...R	≥ 3,0 Ah	15
14,4 V	Typ L 14...R	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	Typ L 14...R	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	Typ L 14...R	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	Typ L 18...R	≥ 1,5 Ah	5
18 V	Typ L 18...R	≥ 2,0 Ah	5

18 V	Typ L 18...R	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	Typ L 18...R	≥ 4,0 Ah	5x2

Ej uppladdningsbara batterier får inte laddas i detta laddningsaggregat.
Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.
Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.
Den får inte vidröras med strömförande föremål.
Byt alltid ut skadade batterier omedelbar.
Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.
Den här apparaten är inte avsedd för personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap.
Förutsättningen är att det finns en person som ansvarar för säkerheten eller har gett anvisningar om hur apparaten ska användas.
Se till att barn inte leker med apparaten.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Laddaren laddar AEG-batterier System GBS från 12 V...18 V, och har följande fördelar.
Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

BATTERIER

Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.
För att batterierna ska få lång livslängd ska de laddas fulla efter användning.
För att få en så lång livslängd som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.
Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar: Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C.
Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten. Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

KÄNNEMÄRKE

När batteriet har stuckits in i batterifacket i laddaren analyseras batteriet i 10 sekunder. Därefter laddas batteriet automatiskt.
Om du sätter in ett kallt eller varmt batteri i laddaren (blinkande gul kontrollampa), så påbörjas laddningen så snart batteriet fått rätt temperatur (5°C...45°C).
Standard laddningstid är omkring 38 min. (1,4 Ah). Laddningstiden varierar beroende på batteriets temperatur, laddningsbehov och vilken typ av batteri som laddas.
Så fort uppladdningen är klar, kopplar laddaren över till "lagringsladdning" för att bibehålla laddningen (grön kontrollampa slocknar).
Om den gröna och den röda LED:n tänds (på) och slocknar (av) samtidigt i långsam takt så sitter batteriet antingen inte på ordentligt eller också är det något fel på batteriet eller laddaren. Av säkerhetsskäl ska man då absolut inte använda batteriet eller laddaren mer utan låta AEG-kundservicen kontrollera respektive del.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument
EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11
enl. bestämmelser och riktlinjerna 2011/65/EU (RoHS)
2006/95/EG
2004/108/EG



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

SKÖTSEL

Vid skador på kabeln, måste detta utföras av en AEG serviceverkstad, då det erfordras specialverktyg för bytet.
Använd endast AEG-tillbehör och AEG-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos AEG-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).
Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Techronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

- Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.
- Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
- Aggregatet är endast lämpad att användas inomhus. Får ej utsättas för regn.
- Kasta aldrig utbytbara batterier i elden.
- Byt alltid ut skadade batterier omedelbar.
-

Jännite	12-18 V
Pikalatausvirta NiCd	4,1 A
Pikalatausvirta NiMH	4,1 A
Pikalatausvirta Li-Ion	4,1 A
Latausaika NiCd (1,5 Ah).....n.....	30 min
Latausaika NiMH (3,0 Ah).....n.....	50 min
Latausaika Li-Ion (3,0 Ah).....n.....	60 min
Paino EPTA-menetellyn 01/2003 mukaan.....	0,7 kg

LED

Moodi	Akku laitteessa?	Vihreä	Vihreä	Oranssi	Oranssi	Punainen
-------	------------------	--------	--------	---------	---------	----------



Valmius	✘	himmenee	pois	pois	pois	pois
Analyyssi	✓	on	pois	vilkkuu	pois	pois
Lataus	✓	on	vilkkuu	pois	pois	pois
Täyteen ladattu	✓	on	on	pois	pois	pois
Valmius-lataus	✓	himmenee	himmenee	pois	pois	pois
Liian lämmin Liian kylmä	✓	himmenee	pois	pois	himmenee	pois
Viallinen	✓	himmenee	pois	pois	pois	himmenee

VAROITUS! Lue kaikki, myös oheistetussa esitteessä annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

TURVALLISUUSOHJEET

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. AEG:llä on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä ainoastaan System GBS latauslaitetta System GBS akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

Tämä latauslaite soveltuu seuraavien akkujen lataukseen:

Jännite	Akku malli	Kapasiteetti	Kennojen lukumäärä
12 V	B 12...R-sarja	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14...R-sarja	≥ 1,5 Ah	12
18 V	B 18...R-sarja	≥ 2,0 Ah	15
12 V	M 12...R-sarja	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14...R-sarja	≥ 3,0 Ah	12
18 V	M 18...R-sarja	≥ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14...R-sarja	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	L 14...R-sarja	≥ 3,0 Ah	4x2

14,4 V	L 14...R-sarja	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	L 18...R-sarja	≥ 1,5 Ah	5
18 V	L 18...R-sarja	≥ 2,0 Ah	5
18 V	L 18...R-sarja	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	L 18...R-sarja	≥ 4,0 Ah	5x2

Latauslaitteella ei saa ladata kertakäyttöakkuja.

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joutu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Älä koske niihin sähköä johtavilla esineillä.

Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkuja. Vaihda uuteen.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohtossa, jatkajohtossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (ei myöskään lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitteelliset tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai asiantuntemusta, paitsi niissä tapauksissa, jolloin he ovat heidän turvallisuudestaan vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saavat tältä henkilöltä laitteen käytön koskevat ohjeet. Lapsia tulee valvoa, jotta voidaan varmistaa, että he eivät voi leikkiä tällä laitteella.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Pikalatauslaite lataa AEG System GBS:n vaihtoakut kooltaan 12 V...18 V.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan tasavirtalähteeseen, jonka volttimäärä on sama kuin levyssä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistokkeisiin on mahdollista, sillä muotoilu on yhdenmukainen turvallisuusluokan II kanssa.

AKKU

Uudet vaihtoakut saavuttavat täyden varauskyvyn 4-5 latauksen ja purkauksen jälkeen. Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

Optimaalisen käyttöiän saavuttamiseksi akut on ladattava täyteen käytön jälkeen.

Mahdollisimman pitkän elinajan takaamiseksi akut tulee poistaa laturista lataamisen jälkeen.

Akkuja yli 30 päivää säilytettäessä: Säilytä akku yli 27 °C:ssa ja kuivassa. Säilytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %. Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

OMINAISUUDET

Sen jälkeen kun akku on työnnetty latauslaitteen aukkoon, niin akun tila analysoidaan 10 sekunnissa. Sen jälkeen akku ladataan automaattisesti.

Mikäli laturiin asetettu akku on liian kuuma tai liian kylmä (keltainen valo vilkkuu), lataus alkaa automaattisesti vasta, kun akku on saavuttanut oikean latauslämpötilan (5°C...45°C).

Normaali latausaika on noin 38 min. (1,4 Ah). Latausaika vaihtelee akun lämpötilasta, tarvittavasta varauksesta ja ladattavasta akkupakkauksesta riippuen.

Latauksen päätyttyä, laturi kytketty ylläpitolataukseen (vihreä valo syttyy).

Jos vihreä ja punainen valodiodei himmenevät samanaikaisesti, niin joko akkuja ei ole työnnetty täysin sisään tai akussa tai laturissa on vika. Turvallisuussyistä ei akkuja ja laturia saa tällöin enää käyttää vaan sinun kannattaa otta yhteyttä valtuutettuun AEG huoltoliikkeeseen.

TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

- EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011
 - EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
 - EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 - EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
 - EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
 - EN 61000-3-3:2008
 - EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11
- seuraavien sääntöjen mukaisesti
2011/65/EU (RoHS)
2006/95/EY
2004/108/EY



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf
Director Product Development

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

HUOLTO

Vaurioituneen liitosjohdon vaihto on suoritettava valtuutetussa AEG huoltoliikkeessä, sillä työn suorittaminen vaatii erikoistyökaluja.

Käytä ainoastaan AEG lisätarvikkeita ja AEG varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin AEG palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroinen numeron seuraavasta osoitteesta: Techronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Älä hävitä sähköjätettä tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähköjätteen on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Työkalu käytettävä sisätiloissa. Suojeltava sateelta.



Käytettyjä akkuja ei saa hävittää polttamalla.



Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkuja. Vaihda uuteen.



ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	BL 1218
Περιοχή τάσης.....		12-18 V
Ρεύμα ταχυφόρτισης NiCd.....		4,1 A
Ρεύμα ταχυφόρτισης NiMH.....		4,1 A
Ρεύμα ταχυφόρτισης Li-Ion.....		4,1 A
Χρόνος φόρτισης NiCd (1,5 Ah).....	περίπου	30 min
Χρόνος φόρτισης NiMH (3,0 Ah).....	περίπου	50 min
Χρόνος φόρτισης Li-Ion (3,0 Ah).....	περίπου	60 min
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία ΕΡΤΑ 01/2003.....		0,7 kg

LED

Λειτουργία	Μπαταρία τοποθετημένη	Πράσινο	Πράσινο	Πορτοκαλί	Πορτοκαλί	Κόκκινο
Standby	✘	on...off	off		off	off
Ανάλυση	✓	on	off	αναβοσβήνει	off	off
Φόρτιση	✓	on	αναβοσβήνει		off	off
Πλήρως φορτισμένη	✓	on	on		off	off
Φόρτιση διατήρησης	✓	on...off	on...off		off	off
Πολύ ζεστή Πολύ κρύα	✓	on...off	off		off	on...off
Βλάβη	✓	on...off	off		off	on...off

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες, και αυτές στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η AEG προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος GBS μόνο με φορτιστές του συστήματος GBS. Μη φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Με το φορτιστή μπορούν να φορτιστούν οι ακόλουθες ανταλλακτικές μπαταρίες:

Τάση	Τύπος μπαταρίας	Ονομαστική χωρητικότητα	Αριθμός στοιχείων
12 V	Σειρά B 12...R	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	Σειρά B 14...R	≥ 1,5 Ah	12
18 V	Σειρά B 18...R	≥ 2,0 Ah	15
12 V	Σειρά M 12...R	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	Σειρά M 14...R	≥ 3,0 Ah	12
18 V	Σειρά M 18...R	≥ 3,0 Ah	15

14,4 V	Σειρά L 14...R	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	Σειρά L 14...R	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	Σειρά L 14...R	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	Σειρά L 18...R	≥ 1,5 Ah	5
18 V	Σειρά L 18...R	≥ 2,0 Ah	5
18 V	Σειρά L 18...R	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	Σειρά L 18...R	≥ 4,0 Ah	5x2

Με το φορτιστή δεν επιτρέπεται να φορτιστούν μη φορτιζόμενες μπαταρίες.

Στη θήκη υποδοχής των ανταλλακτικών μπαταριών του φορτιστή δεν επιτρέπεται να φθάνουν μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Μην πιάνετε τη συσκευή με αντικείμενα, που είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος.

Μη φορτίζετε καμία κατεστραμμένη ανταλλακτική μπαταρία, αλλά αντικαθιστάτε την αμέσως.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα), το πακέτο των μπαταριών και το φως για τυχόν ζημιά και γήρανση. Αναθέτετε την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σ' έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή λόγω έλλειψης πείρας και/ή γνώσεων, εκτός εάν επιβλέπονται από για την

ασφάλειά τους αρμόδιο άτομο ή εάν τους υποδείχθηκε ο τρόπος χρήσης της συσκευής.

Τα παιδιά να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλιστεί πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ο ταχυφορτιστής φορτίζει τις ανταλλακτικές μπαταρίες AEG του συστήματος GBS από 12 V...18 V.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέστε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Οι νέες ανταλλακτικές μπαταρίες φθάνουν στην πλήρη χωρητικότητά τους μετά από 4-5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης. Επαναφορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Για μια άριστη διάρκεια ζωής πρέπει μετά τη χρήση οι μπαταρίες να φορτιστούν πλήρως.

Για μια κατά το δυνατόν μεγάλη διάρκεια ζωής οι μπαταρίες μετά τη φόρτιση οφείλουν να αφαιρεθούν από το φορτιστή.

Για την αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών:

Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στους 27°C σε στεγνό χώρο. Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στο 30%-50% της κατάστασης φόρτισης.

Κάθε 6 μήνες φορτίζετε εκ νέου τη μπαταρία.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας στην υποδοχή φόρτισης της συσκευής φόρτισης η μπαταρία υφίσταται μια ανάλυση για 10 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια αρχίζει αυτόματα η διαδικασία της φόρτισης.

Εάν τοποθετηθεί μια πολύ ζεστή ή μια πολύ κρύα ανταλλακτική μπαταρία στο φορτιστή (η κίτρινη (LED) αναβοσβήνει), η διαδικασία της επαναφόρτισης αρχίζει αυτόματα, μόλις η ανταλλακτική μπαταρία αποκτήσει τη σωστή θερμοκρασία επαναφόρτισης (5°C...45°C).

Ο κανονικός χρόνος επαναφόρτισης ανέρχεται περίπου στα 38 λεπτά (στην 1,4 Ah μπαταρία). Ο χρόνος επαναφόρτισης μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία της μπαταρίας, την απαιτούμενη ποσότητα επαναφόρτισης και τη χωρητικότητα της μπαταρίας.

Όταν η ανταλλακτική μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η συσκευή περνά στη λειτουργία της φόρτισης διατήρησης, στη μέγιστη ωφέλιμη χωρητικότητα της μπαταρίας (η πράσινη φωτοδίοδος (LED) σβήσκει).

Εάν πράσινη και κόκκινη LED ανάβουν και σβήνουν ταυτόχρονα αργά, τότε η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ή υπάρχει σφάλμα στη μπαταρία ή στη συσκευή φόρτισης. Για λόγους ασφαλείας ρέπει να σταματήσει αμέσως η λειτουργία της συσκευής φόρτισης και του συσσωρευτή και να ελεγχθούν από συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της AEG.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης. EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2011/65/EU (RoHS) 2006/95/EK 2004/108/EK



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG, επειδή γι' αυτήν την εργασία είναι απαραίτητα ειδικά εργαλεία.

Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθ. εξαρτήματα AEG και ανταλλακτικά AEG. Κατασκ. τμήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθίστανται σε μια τεχνική υποστήριξη της AEG (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φέρμα Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να πιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους, μην εκθέσετε τη συσκευή στη βροχή.



Μη ρίχνετε στη φωτιά τους μεταχειρισμένους συσσωρευτές.



Μη φορτίζετε καμία κατεστραμμένη ανταλλακτική μπαταρία, αλλά αντικαθιστάτε την αμέσως.



TEKNİK VERİLER **Şarj cihazı** **BL 1218**

Gerilim aralığı.....	12-18 V
Hızlı şarj akımı NiCd	4,1 A
Hızlı şarj akımı NiMH	4,1 A
Hızlı şarj akımı Li-Ion	4,1 A
Şarj süresi NiCd (1,5 Ah).....	yaklaşık..... 30 min
Şarj süresi NiMH (3,0 Ah).....	yaklaşık..... 50 min
Şarj süresi Li-Ion (3,0 Ah).....	yaklaşık..... 60 min
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre.....	0,7 kg

LED

Modüs	Akü takılı mıdır?	Yeşil	Yeşil	Oranj	Oranj	Kırmızı
Duruş	✘	başlangıç ... bitiş	bitiş	bitiş	bitiş	bitiş
Analiz	✓	başlangıç	bitiş	yanıp sönme	bitiş	bitiş
Doldurma	✓	başlangıç	yanıp sönme	bitiş	bitiş	bitiş
Tamamen dolduruldu	✓	başlangıç	başlangıç	bitiş#bitiş	bitiş	bitiş
Muhafaza yüklemesi	✓	başlangıç... bitiş	başlangıç ...bitiş	bitiş	bitiş	bitiş
Fazla sıcak fazla soğuk	✓	başlangıç ...bitiş	bitiş	bitiş	başlangıç ...bitiş	bitiş
Arızalı	✓	başlangıç.....bitiş	bitiş	bitiş	bitiş	başlangıç.... bitiş

⚠ UYARI! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları, talimatları ve ilişikteki broşürde yazılı bulunan hususları okuyunuz. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. AEG, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde taşıya edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

GBS sistemli kartuş aküleri sadece GBS sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Bu şarj cihazı ile aşağıdaki kartuş aküler şarj edilebilir:

Gerilim	Akü tipi	Anma kapasitesi	Hücre sayısı
12 V	B 12....R-Serisi	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14....R-Serisi	≥ 1,5 Ah	12
18 V	B 18....R-Serisi	≥ 2,0 Ah	15

12 V	M 12....R-Serisi	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14....R-Serisi	≥ 3,0 Ah	12
18 V	M 18....R-Serisi	≥ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14....R-Serisi	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	L 14....R-Serisi	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	L 14....R-Serisi	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	L 18....R-Serisi	≥ 1,5 Ah	5
18 V	L 18....R-Serisi	≥ 2,0 Ah	5
18 V	L 18....R-Serisi	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	L 18....R-Serisi	≥ 4,0 Ah	5x2

Bu şarj cihazı ile şarj edilmeyen bataryalar şarj edilmemelidir.

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aletin içine iletken parçalar sokmayın.

Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskiliği kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

Bu cihaz (çocuklar da dahil olmak üzere) fiziksel ve ruhsal rahatsızlığı bulunan ve etkilenen kişiler ve cihaz hakkında

deneyimi ve/veya bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılamaz. İstisnai durumlar ise; kişiler kendi güvenlikleri açısından yetkili kişilerin denetimini altındadır veya kendilerine cihazın nasıl kullanıldığına dair gerekli talimatlar verilmiştir. Çocukların cihaz ile oynamalarını teminen, denetim altında bulundurulması gerekir.

KULLANIM

Hızlı şarj cihazı AEG'nun 12 V...18 V kartuş akülerini şarj eder.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklı prize de bağlanabilir.

AKÜ

Yeni kartuş aküler ancak 4-5 şarj/deşarj işleminden sonra tam kapasitelerine ulaşırlar. Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıktan sonra tamamen doldurulması gerekir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yüklemeye yapıldıktan sonra doldurma cihazından uzaklaştırılması gerekir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde: Aküyü takriben 27°C'de kuru olarak depolayın. Aküyü yüklemeye durumunun takriben % 30 - %50 olarak depolayın. Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

ÖZELLİKLER

Akünün yüklemeye cihazının kutusuna takılmasından sonra 10 saniye süre ile analizi yapılır. Akü bundan sonra yüklenir.

Çok sıcak veya çok soğuk bir kartuş akü şarj cihazına yerleştirilecek olursa (sarı LED yanıp söner), kartuş akü kusursuz şarj sıcaklığına eriştikten sonra şarj işlemi otomatik olarak başlar (5°C...45°C).

Normal şarj süresi yaklaşık 38 dakikadır (1,4 Ah akülerde). Şarj süresi akü sıcaklığına, gerekli şarj miktarına ve akü kapasitesine göre değişebilir.

Kartuş akü tam olarak şarj olunca şarj cihazı, akü kapasitesinden azami ölçüde yararlanmak üzere dengeleme şarjına geçer (yeşil LED söner).

LED ışıkları yeşil ve kırmızı olarak yavaş yavaş aynı zamanda yanıp sönerse akü ya tamamen itilmiştir veya aküde veya dolmuş cihazında bir hata var demektir. Güvenlik nedenleriyle hemen şarj cihazı ile aküyü işlemeyin ve yetkili bir AEG Müşteri Servisine kontrol ettirin.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz:
EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 +A14:2010 + A15:2011
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11 yönetmelik hükümleri
2011/65/EU (RoHs)

2006/95/EC
2004/108/EC



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

BAKIM

Eğer şebeke bağlantı kablosu hasar görürse, özel aletler gerekli olduğundan, bunun bir AEG müşteri servisi tarafından değiştirilmesi şarttır.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin günlük görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER

Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.



Bu alet sadece kapalı mekânlarda kullanılmaya uygundur, yağmur altında bırakmayın



Değiştirilebilir aküleri (kartuş aküleri) ateşe atmayın.

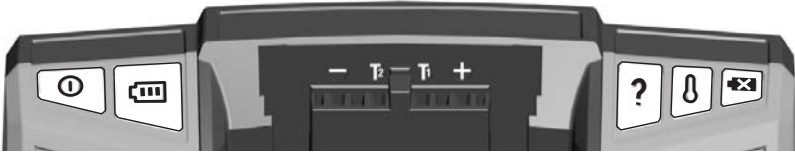


Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.



TECHNICKÁ DATA	Nabíječky	BL 1218
Rozsah napětí.....		12-18 V
Nabíjecí proud rychlonabíjení NiCd.....		4,1 A
Nabíjecí proud rychlonabíjení NiMH.....		4,1 A
Nabíjecí proud rychlonabíjení Li-Ion.....		4,1 A
Doba nabíjení NiCd (1,5 Ah).....	cca.	30 min
Doba nabíjení NiMH (3,0 Ah).....	cca.	50 min
Doba nabíjení Li-Ion (3,0 Ah).....	cca.	60 min
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003.....		0,7 kg

LED

Modus	Akumulátor vložený ?	zelená	zelená	oranžová	oranžová	červená
						
Pohotovostní režim	x	zapnutý... vypnutý	vypnutýs vypnutý	vypnutý	vypnutý	vypnutý
Analýza	✓	zapnutá	vypnutá	bliká	zapnutá	vypnutá
Nabíjení	✓	zapnuté	bliká	vypnuté	vypnuté	vypnuté
Úplně nabitá	✓	zapnuto	zapnuto	vypnuto	vypnuto	vypnuto
Udržovací dobíjení	✓	vypnuto... zapnuto	zapnuto... vypnuto	vypnuto	vypnuto	vypnuto
Příliš teplé příliš studené	✓	zapnuto... vypnuto	vypnuto	vypnuto	zapnuto... vypnuto	vypnuto
Defekt	✓	zapnuto... vypnuto	vypnuto	vypnuto	vypnuto	zapnuto... vypnuto

VAROVÁNÍ! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny v příložené brožůře. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.
Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Použitě nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. AEG nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému GBS nabíjejte pouze nabíječkou systému GBS. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Nabíječkou mohou být nabity následující typy akumulátorů :

Napětí	Typ akumulátoru	Jmen.kapacita	Počet článků
12 V	B 12...R	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14...R	≥ 1,5 Ah	12
18 V	B 18...R	≥ 2,0 Ah	15
12 V	M 12...R	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14...R	≥ 3,0 Ah	12
18 V	M 18...R	≥ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14...R	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	L 14...R	≥ 3,0 Ah	4x2

14,4 V	L 14...R	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	L 18...R	≥ 1,5 Ah	5
18 V	L 18...R	≥ 2,0 Ah	5
18 V	L 18...R	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	L 18...R	≥ 4,0 Ah	5x2

Nabíječkou nenabíjejte standardní baterie, které nelze nabíjet.

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Na kontaktech v nabíjecím postu nabíječky je napětí, neskladujte spolu s vodivými předměty.

Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!

Před každým použitím nabíječky přezkontrolujte přívodní kabel, prodlužovací kabel a zástrčku zda nejsou poškozeny a nebo zestárlé. Poškozené díly nechte opravit odborníky.

Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud nepracují pod dozorem osoby zodpovědné za bezpečnost nebo pokud touto osobou nebyli poučeni o tom, jak se přístroj má používat. Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.

OBLAST VYUŽITÍ

Rychlonabíječku lze použít výhradně k nabíjení AEG akumulátorů systému GBS od 12 V...18 V.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

AKUMULÁTORY

Nový akumulátor dosáhne plné kapacity po 4 - 5 nabíjecích cyklech. Dále nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Pro optimální životnost je nutné akumulátory po použití plně dobít.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabití vyjmout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní: Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C. Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity. Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

UPOZORNĚNÍ

Po vložení akumulátoru do zásuvné šachty nabíječky se akumulátor po dobu 10 sekund analyzuje, následně se akumulátor automaticky nabíjí.

Je-li do nabíječky nasazen hodně teplý a nebo hodně studený akumulátor (bliká svítí LED), počne nabíjení až když akumulátor dosáhne správné teploty (5°C...45°C).

Normální doba nabíjení je cca 38min. (1,4Ah). Doba nabíjení závisí na teplotě akumulátoru, na objemu dobíjené kapacity, na jeho jmenovité kapacitě.

Při plně nabitém akumulátoru se přepne nabíječka do udržovacího režimu, akumulátor je nabit na plnou kapacitu (zhasne zelená LED).

Rozsvítí-li se a zhasnou-li pomalu zároveň zelená a červená kontrolka LED, není akumulátor zcela usazen nebo se na akumulátoru nebo nabíječce vyskytla vada. Je nutné z bezpečnostních důvodů odpojit nabíječku ze sítě a nechat obě součásti (nabíječku i akumulátor) přezkoušet v odborném servisu AEG.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům:

EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11

v souladu se směrnicemi EHS č.

2011/65/EU (RoHS)

2006/95/ES

2004/108/ES



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf
Director Product Development

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

ÚDRŽBA

Poškodí-li se přívodní kabel, je nutná oprava v odborném servisu AEG, protože je potřebný speciální klíč.

Používat výhradně příslušenství AEG a náhradní díly AEG. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz "Záruky / Seznam servisních míst")

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.



Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.



Zařízení lze používat jen ve vnitřních prostorách, nepoužívat v dešti.



Akumulátory nevhazujte do ohně.



Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!



TECHNICKÉ ÚDAJE Nabíjačka BL 1218

Rozsah napätia.....	12-18 V
Nabíjací prúd rýchleho nabíjania NiCd.....	4,1 A
Nabíjací prúd rýchleho nabíjania NiMH.....	4,1 A
Nabíjací prúd rýchleho nabíjania Li-Ion.....	4,1 A
Doba nabíjania NiCd (1,5 Ah).....	cca 30 min
Doba nabíjania NiMH (3,0 Ah).....	cca 50 min
Doba nabíjania Li-Ion (3,0 Ah).....	cca 60 min
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003.....	0,7 kg

LED

Modus	Akumulátor vložený ?	zelená	zelená	oranžová	oranžová	červená
-------	----------------------	--------	--------	----------	----------	---------



Pohotovostný režim	✗	zapnutý... vypnutý	vypnutýs	vypnutý	vypnutý	vypnutý
Analýza	✓	zapnutá	vypnutá	bliká	zapnutá	vypnutá
Nabíjanie	✓	zapnuté	bliká	vypnuté	vypnuté	vypnuté
Úplne nabitá	✓	zapnuté	zapnuté	vypnuté	vypnuté	vypnuté
Udržovacie dobíjanie	✓	vypnuté... zapnuté	zapnuté... vypnuté	vypnuté	vypnuté	vypnuté
Príliš teplé príliš studené	✓	zapnuté... vypnuté	vypnuté	vypnuté	zapnuté... vypnuté	vypnuté
Defekt	✓	zapnuté... vypnuté	vypnuté	vypnuté	vypnuté	zapnuté... vypnuté

⚠ POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi a sice aj s pokynmi v priloženej brožúre. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Špeciálne bezpečnostné pokyny

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. AEG ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému GBS nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému GBS. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať.

S týmto nabíjacím zariadením môžu byť nabíjané nasledovné výmenné akumulátory:

Napätie	Typ akumulátora	Menovitá kapacita	Počet článkov
12 V	B 12...R-rad	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14...R-rad	≥ 1,5 Ah	12
18 V	B 18...R-rad	≥ 2,0 Ah	15

12 V	M 12...R-rad	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14...R-rad	≥ 3,0 Ah	12
18 V	M 18...R-rad	≥ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14...R-rad	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	L 14...R-rad	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	L 14...R-rad	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	L 18...R-rad	≥ 1,5 Ah	5
18 V	L 18...R-rad	≥ 2,0 Ah	5
18 V	L 18...R-rad	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	L 18...R-rad	≥ 4,0 Ah	5x2

S týmto nabíjacím zariadením nesmú byť nabíjané nenabíjateľné batérie.

Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neatvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Nesiahať s vodivými predmetmi do prístroja.

Poškodený výmenný akumulátor nenabíjať a ihneď ho vymeniť.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, akumulátory, predlžovací kábel a zástrčku či nedošlo k poškodeniu alebo zostatnutiu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

Tento prístroj nie je určený k používaniu osobami (včítane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami s nedostatocnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, pokiaľ nepracujú pod dozorom osoby zodpovednej za bezpečnosť alebo pokiaľ touto osobou neboli poučení o tom, ako sa prístroj má používať. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo zaistené, že sa s prístrojom nebudú hrať.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Rýchlonabíjacie zariadenie nabíja AEG-výmenné akumulátory systému GBS od 12 V...18 V.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

SIETOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

AKUMULÁTORY

Nové výmenné akumulátory dosiahnu svoju maximálnu kapacitu po 4-5 nabitách a vybitiach. Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobiť.

Pre optimálnu životnosť je nutné akumulátory po použití plne dobiť.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabití vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní:

Skladujte akumulátor v suchu pri cca 27°C.

Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjacej kapacity. Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

ZNAKY

Po vložení akumulátora do zásuvnej šachty nabíjačky sa akumulátor po dobu 10 sekúnd analyzuje, následne sa akumulátor automaticky nabíja.

Ak je do nabíjacieho zariadenia zastrčený príliš teplý alebo príliš studený výmenný akumulátor (žltá LED-dióda bliká), nabíjanie začne automaticky až keď výmenný akumulátor dosiahne správnu nabíjaciu teplotu (5°C...45°C).

Normálna doba nabíjania trvá cca 38 min (pri 1,4 Ah akumulátore). Doba nabíjania sa mení v závislosti od teploty akumulátora, požadovaného stavu nabitia a kapacity akumulátora.

Po úplnom nabití výmenného akumulátora prepne nabíjací prístroj na udržiavacie nabíjanie, aby bola maximálne využitá kapacita akumulátora (zelená LED-dióda nesvieti).

V prípade, že sa rozsvieti a súčasne pomaly zhasnú zelená a červená kontrolka LED tak akumulátor nie je celkom usadený poprípade sa na akumulátore alebo na nabíjačke vyskytla chyba. Z bezpečnostných dôvodov je potrebné akumulátor a dobiť okamžite vyčleniť z prevádzky a nechať preskúšať v jednom z AEG zákazníckych centier.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledujúcim normám alebo normatívnym dokumentom.

EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11

podľa predpisov smerníc

2011/65/EU (RoHS)

2006/95/EC

2004/108/EC



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf
Director Product Development

Splnomocnený zostaviť technické podklady.

ÚDRZBA

Ak dôjde k porušeniu sieťovej prípojky, táto porucha musí byť odstránená zákazníckym centrom AEG, pretože k oprave je potrebné špeciálne náradie.

Používať len AEG príslušenstvo a AEG náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z AEG zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/ Adresy zákazníckych centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja od Vášho zákazníckeho centra alebo priamo v Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.



Prístroj je určený na použitie v krytých priestoroch, prístroj nevystavujte dažďu.



Použitie akumulátory nehádzať do ohňa.



Poškodený výmenný akumulátor nenabíjať a ihneď ho vymeniť.



DANE TECHNICZNE		Ładowarka	BL 1218
Zakres napięć.....	.....	12-18 V	
Prąd ładowania, szybkie ładowanie NiCd .....	.....	4,1 A	
Prąd ładowania, szybkie ładowanie NiMH .....	.....	4,1 A	
Prąd szybkiego ładowania Li-Ion.....	.....	4,1 A	
Czas ładowania NiCd (1,5 Ah).....ok.	.....	30 min	
Czas ładowania NiMH (3,0 Ah).....ok.	.....	50 min	
Czas ładowania Li-Ion (3,0 Ah).....ok.	.....	60 min	
Ciepła wg procedury EPTA 01/2003.....	.....	0,7 kg	

LED

Tryb	Akumulator włożony	Zielona	Zielona	Pomarańczowa	Pomarańczowa	Czerwona
------	--------------------	---------	---------	--------------	--------------	----------



Standby	x	włącz.... wyłącz.	wyłącz.	wyłącz.	wyłącz.	wyłącz.
Analiza	✓	włącz.	wyłącz.	miganie	wyłącz.	wyłącz.
Ładowanie	✓	włącz.	miganie	wyłącz.	wyłącz.	wyłącz.
Całkowite naładowanie	✓	włącz.	włącz.	wyłącz.	wyłącz.	wyłącz.
Ładowanie konserwacyjne	✓	włącz.... wyłącz.	włącz.... wyłącz.	wyłącz.	wyłącz.	wyłącz.
Za ciepło Za zimno	✓	włącz.... wyłącz.	wyłącz.	wyłącz.	włącz.... wyłącz.	wyłącz.
Uszkodzenie	✓	włącz.... wyłącz.	wyłącz.	wyłącz.	wyłącz.	włącz.... wyłącz.

⚠ OSTRZEŻENIE! Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych, które zawarte są w załączonej broszurze. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazań mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

SPECJALNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani wyrzucać do śmietnika. AEG oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów. Lokalny dealer udzieli Państwu wszelkich informacji.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo krótkiego spięcia).

Akumulatory systemu GBS należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek systemu GBS. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Przy pomocy ładowarki można ładować następujące akumulatory:

Napięcie	Typ akumulatora	Pojemność	Liczba celek
12 V	B 12...R-szeregowy	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14...R-szeregowy	≥ 1,5 Ah	12
18 V	B 18...R-szeregowy	≥ 2,0 Ah	15
12 V	M 12...R-szeregowy	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14...R-szeregowy	≥ 3,0 Ah	12
18 V	M 18...R-szeregowy	≥ 3,0 Ah	15

14,4 V	L 14...R-szeregowy	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	L 14...R-szeregowy	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	L 14...R-szeregowy	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	L 18...R-szeregowy	≥ 1,5 Ah	5
18 V	L 18...R-szeregowy	≥ 2,0 Ah	5
18 V	L 18...R-szeregowy	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	L 18...R-szeregowy	≥ 4,0 Ah	5x2

Do ładowarki nie można wkładać akumulatorów, które nie są przeznaczone do wielokrotnego ładowania.

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo krótkiego spięcia).

Akumulatory i ładowarki przechowywać w suchych zamkniętych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

Nie chwytać urządzenia przy pomocy przedmiotów przewodzących prąd.

Nie wolno ładować żadnego uszkodzonego akumulatora. Należy go niezwłocznie wymienić.

Przed każdym użyciem należy skontrolować: urządzenie, kabel łączący, kabel - przedłużacz, wtyczkę pod kątem ewentualnych zmian i uszkodzeń. Naprawę uszkodzonych części zlecać wykwalifikowanym specjalistom.

Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, aby było użytkowane przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonej zdolności psychicznej, czuciowej lub z niedostatecznym doświadczeniem lub wiedzą, chyba że będą one nadzorowane przez osobę dbającą o ich bezpieczeństwo i zostaną przez nią poinstruowane, jak należy obsługiwać urządzenie.

Należy pilnować dzieci, aby wykluczyć możliwość ich zabawy z tym urządzeniem.

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Ładowarka szybkoładująca ładuje wymienne akumulatory AEG systemu GBS od 12 V...18 V.

Urządzenie to można użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

AKUMULATORY

Nowe baterie akumulatorowe osiągają swoją pełną pojemność po 4 - 5 cyklach ładowania i rozładowywania. Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

Dla zapewnienia optymalnej żywotności akumulatory po użyciu należy naładować do pełnej pojemności.

Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej niż 30 dni:

Przechowywać je w suchym miejscu w temperaturze ok. 27°C.

Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%.

Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

WŁAŚCIWOŚCI

Po włożeniu akumulatora do kieszeni ładowarki akumulator jest przez 10 sekund analizowany. Następnie akumulator jest automatycznie ładowany.

W przypadku włożenia gorącej lub zimnej baterii akumulatorowej do ładowarki (żółta lampka) ładowanie rozpnie się automatycznie po osiągnięciu przez baterię akumulatorową właściwej temperatury ładowania (5°C...45°C).

Normalny czas ładowania wynosi ok. 38 min (dla akumulatora 1,4 Ah). Czas ten jest jednak zmienny i zależy od temperatury akumulatora, jego pojemności i stopnia naładowania.

Natychmiast po zakończeniu ładowania, ładowarka przełącza się w tryb doładowywania w celu zachowania pełnej pojemności (zielona lampka wyłączona).

Jeżeli zielona i czerwona LED równocześnie powoli zapalają się i gasną, to albo akumulator nie jest całkowicie włożony albo usterka występuje w akumulatorze lub ładowarce. Ze względów bezpieczeństwa należy natychmiast wstrzymać korzystanie z ładowarek i akumulatora i sprawdzić w biurze Obsługi Klienta AEG.

ŚWIADCTWO ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych:

EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008

EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11

i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw

2011/65/EU (RoHS)

2006/95/WE

2004/108/WE



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf
Director Product Development

Upewnoczniony do zestawienia danych technicznych

GWARANCJA

Jeżeli uszkodzone zostało podłączenie do sieci to musi ono zostać wymienione przez serwis AEG ze względu na to, że wymagane są do tego specjalistyczne narzędzia.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego AEG i części zamiennych AEG. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu AEG (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek eksploryjny elementów urządzenia. Należy przy tym podać typ urządzenia i dziesięciocyfrowy numer umieszczony na tabliczce znamionowej. Dane te należy podać albo w lokalnym serwisie albo bezpośrednio do Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Urządzenie można stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.



Zużytych akumulatorów nie wrzucać do ognia.



Nie wolno ładować uszkodzonych wkładek akumulatorowych. Uszkodzone wkładki należy niezwłocznie wymienić.

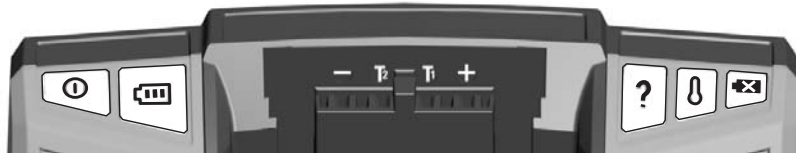


MŰSZAKI ADATOK **Akkumulátor töltő** **BL 1218**

Feszültségtartomány	12-18 V
Töltőáram gyorsöltésnél NiCd	4,1 A
Töltőáram gyorsöltésnél NiMH	4,1 A
Töltőáram gyorsöltésnél Li-Ion	4,1 A
Töltési idő NiCd (1,5 Ah)	30 min
Töltési idő NiMH (3,0 Ah)	50 min
Töltési idő Li-Ion (3,0 Ah)	60 min
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint	0,7 kg

LED

Mód	Akku csatlakoztatva ?	zöld	zöld	narancs	narancs	piros
Standby	✗	be...ki	ki	ki	ki	ki
Kiértékelés	✓	be	ki	villog	ki	ki
Töltés	✓	be	villog	ki	ki	ki
Teljesen feltöltve	✓	be	be	ki	ki	ki
Fenntartó töltés	✓	be...ki	be...ki	ki	ki	ki
Túl meleg Túl hideg	✓	be...ki	ki	ki	be...ki	ki
Hibás	✓	be...ki	ki	ki	ki	be...ki



⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatót és utasítást, a mellékelt brosúrában találhatóakat is. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétkébe. Tájékoztadjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az „GBS“ elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltsse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

A töltővel a következő típusú akkuk tölthetők:

Feszültség	Akkumulátor típusa	Névleges kapacitás	Cellák száma
12 V	B 12...R-sorozat	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14...R-sorozat	≥ 1,5 Ah	12
18 V	B 18...R-sorozat	≥ 2,0 Ah	15
12 V	M 12...R-sorozat	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14...R-sorozat	≥ 3,0 Ah	12
18 V	M 18...R-sorozat	≥ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14...R-sorozat	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	L 14...R-sorozat	≥ 3,0 Ah	4x2

14,4 V	L 14...R-sorozat	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	L 18...R-sorozat	≥ 1,5 Ah	5
18 V	L 18...R-sorozat	≥ 2,0 Ah	5
18 V	L 18...R-sorozat	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	L 18...R-sorozat	≥ 4,0 Ah	5x2

A töltővel kizárólag utántöltésre alkalmas akkumulátort szabad tölteni.

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájába ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Ezért nem szabad áramot vezető tárggyal a készülékbe nyúlni.

Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabbítókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felülről vizsgálja és szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

A készüléket nem korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, ill. tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra tervezték, hacsak nem azok egy a biztonságukért illetékes személy felügyelete alatt állnak, vagy utasításokat kaptak e személytől a készülék kezelésére vonatkozóan.

A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játszanak a készülékkel.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A gyorsöltővel a „System GBS“ rendszerbe tartozó 12 V...18 V feszültségű akkumulátorokat lehet feltölteni.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytartományon megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II védettségű osztályú.

AKKUK

Új akkumulátor a teljes kapacitást 4-5 töltési/lemerülési ciklus után éri el. A hosszabb ideig üzemben kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételtelen fel kell tölteni.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén: Az akkut kb. 27 °C-on, száraz helyen kell tárolni. Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni. Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

JELLEGZETESSÉGEK

Miután az akkut behelyezték a töltő betölhető tartójába, az akku 10 másodpercig elemzésre kerül. Ezt követően az akku automatikusan töltődik.

Ha egy meleg, vagy hideg akkumulátort helyez a töltőre (sárga lámpa), a töltés automatikusan elkezdődik, miután az akkumulátor elérte a megfelelő töltési hőmérsékletet (5°C...45°C).

A szokásos töltési idő kb. 38 perc (1,4 Ah akkumulátor esetén). A töltési idő az akkumulátor hőmérsékletétől, a töltés szükséges gyakoriságától és az akkumulátor kapacitásától függően változhat.

Ha a töltés befejeződött, a töltő átkapcsol a "lassú" töltésre, hogy így elérje az akkumulátor teljes kapacitását (a zöld lámpa kikapcsol).

Ha a zöld és a piros LED egyszerre lassan bekapcsol és kialszik, akkor az akku nincs teljesen csatlakoztatva vagy az akku, illetve a töltő hibás. Adott esetben biztonsági okokból azonnal helyezzük üzemben kívül a töltőkészüléket és az akkumulátort, és ellenőriztessük őket egy AEG vevőszolgálatnál.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak:
 EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011
 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
 EN 61000-3-3:2008
 EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11
 irányelvek határozataival egyetértésben
 2011/65/EU (RoHS)

2006/95/EK
2004/108/EK



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

KARBANTARTÁS

A sérült hálózati csatlakozókábelt az illetékes AEG szervizzel kell kicseréltetni, miután a cseréhez speciális szerszám szükséges.

Csak AEG tartozékokat és AEG pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki AEG szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes AEG márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.



A készülék kizárólag zárt térben történő használatra alkalmas és semmiképpen sem szabad esőnek kiténni.



A csereakkut tilos tűzbe dobni!



Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.



TEHNIČNI PODATKI Polnilci **BL 1218**

Napetostno področje	12-18 V
Polnilni tok pri hitrem polnjenju NiCd	4,1 A
Polnilni tok pri hitrem polnjenju NiMH	4,1 A
Polnilni tok pri hitrem polnjenju Li-Ion	4,1 A
Čas polnjenja NiCd (1,5 Ah)	pribl. 30 min
Čas polnjenja NiMH (3,0 Ah)	pribl. 50 min
Čas polnjenja Li-Ion (3,0 Ah)	pribl. 60 min
Teža po EPTA-proceduri 01/2003	0,7 kg

LED

Modus	Akumulator vtaknjen ?	Zeleno	Zeleno	Oranžno	Oranžno	Rdeče
--------------	------------------------------	---------------	---------------	----------------	----------------	--------------



Standby	✘	vklop... izklop	izklop	izklop	izklop	izklop
Analiza	✓	vklop	izklop	utripanje	izklop	izklop
Polnjenje	✓	vklop	utripanje	izklop	izklop	izklop
Do konca napolnjen	✓	vklop	vklop	izklop	izklop	izklop
Vzdrževalno polnjenje	✓	vklop... izklop	vklop... izklop	izklop	izklop	izklop
Pretoplo Prehladno	✓	vklop... izklop	izklop	izklop	vklop... izklop	izklop
Pokvarjeno	✓	vklop... izklop	izklop	izklop	izklop	vklop... izklop

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, tudi tista v priloženi brošuri. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.
Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjnske odpadke. AEG nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema GBS polnite samo s polnilnimi aparati sistema GBS. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

S polnilnim aparatom lahko polnite naslednje izmenljive akumulatorje:

Napetost	Tip akumulatorja	Nazivna kapaciteta	Število celic
12 V	B 12...R-serija	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14...R-serija	≥ 1,5 Ah	12
18 V	B 18...R-serija	≥ 2,0 Ah	15

12 V	M 12...R-serija	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14...R-serija	≥ 3,0 Ah	12
18 V	M 18...R-serija	≥ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14...R-serija	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	L 14...R-serija	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	L 14...R-serija	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	L 18...R-serija	≥ 1,5 Ah	5
18 V	L 18...R-serija	≥ 2,0 Ah	5
18 V	L 18...R-serija	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	L 18...R-serija	≥ 4,0 Ah	5x2

S polnilnim aparatom ne smete polniti baterij, ki niso predvidene za polnjenje.

V odprtino za nameščanje izmenljivih akumulatorjev na polnilnih aparatih ne smejo zaiti nikakršni kovinski deli (nevarnost kratkega stika).

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

V napravo ne segajte s predmeti, ki so električno prevodni.

Ne polnite poškodovanega izmenljivega akumulatorja, ampak ga takoj zamenjajte.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, AkkuPack, kabel za podaljšek in vtičak glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravi izključno strokovnjak.

Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključujoč otroke) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmogljivostmi ali s pomanjkankljivimi izkušnjami in/ali znanji razen, če so pod nadzorom pristojne osebe ali so od le te prejeli navodila kako je potrebno napravo uporabljati. Otroke je potrebno nadzorovati, da se zagotovi, da se z napravo ne bodo igrali.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Aparat za hitro polnjenje polni AEG izmenljive akumulatorje sistema GBS od 12 V...18 V.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

AKUMULATORJI

Novi izmenljivi akumulatorji dosežejo svojo polno kapaciteto po 4 – 5 cikih polnjenja in praznjenja. Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

za optimalno življenjsko dobo je potrebno akumulatorje po uporabi do konca napolniti.

Za čim daljšo življenjsko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev dalj kot 30 dni: Akumulator skladiščiti pri 27°C in na suhem. Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja. Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

ZNAČILNOSTI

Potem, ko vtaknete akumulator v potisni predal polnilne naprave, se akumulator 10 sekunde analizira, zatem se akumulator avtomatsko polni.

Če se v polnilni aparat vstavi pretopen ali premrzle izmenljivi akumulator (rumena svetleča dioda – LED – utripa), se postopek polnjenja začne avtomatsko takoj, ko izmenljivi akumulator doseže pravilno temperaturo za polnjenje (5°C..0,45°C).

Normalni čas polnjenja znaša pribl. 38 min. (pri 1,4 Ah akumulatorjih). Čas polnjenja je lahko različen, odvisno od temperature akumulatorja, potrebne količine polnjenja in kapacitete akumulatorja.

Pri popolnoma napolnjenem izmenljivem akumulatorju aparat preklopi na ohranitveno polnjenje, da se ohrani najvišja koristna kapaciteta akumulatorja (zeleno svetleča dioda – led – ugasne).

V kolikor se zelene i rdeče LED istočasno počasi vklopljajo in izklopljajo, akumulator ni povsem vstavljen ali pa gre za napako na akumulatorju ali napravi za polnjenje. Iz varnostnih razlogov takoj izklopite polnilnik in akumulator in ju dati v pregled na servis AEG.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti.
EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008
EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11
v skladu z določili smernic 2011/65/EU (RoHS)
2006/95/ES
2004/108/ES



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

VZDRŽEVANJE

Če je omrežni priključek poškodovan, ga mora zamenjati AEG servisna služba, ker je za to potrebno posebno orodje.

Uporabljajte samo AEG pribor in AEG nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice.

SIMBOLI



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektrini in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.



Naprava je primerna samo za uporabo v prostorih, naprave ne izpostavljajte dežju.



Zamenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj.



Ne polnite poškodovanega izmenljivega akumulatorja, ampak ga takoj zamenjajte.



Područje napona	12-18 V
Struja punjenja kod brzog punjenja NiCd	4,1 A
Struja punjenja kod brzog punjenja NiMH	4,1 A
Struja punjenja kod brzog punjenja Li-Ion	4,1 A
Vrijeme punjenja NiCd (1,5 Ah)	cca. 30 min
Vrijeme punjenja NiMH (3,0 Ah)	cca. 50 min
Vrijeme punjenja Li-Ion (3,0 Ah)	cca. 60 min
Težina po EPTA-proceduri 01/2003	0,7 kg

LED

Modus	Akumulator umetnut ?	Zeleno	Zeleno	Narančasto	Narančasto	Crveno
Standby	✗	uklj...isklj	isklj	isklj	isklj	isklj
Analiza	✓	uklj	isklj	treperenje	isklj	isklj
Puniti	✓	uklj	treperenje	isklj	isklj	isklj
Potpuno napunjeno	✓	uklj	uklj	isklj	isklj	isklj
Punjenje zbog održavanja	✓	uklj...isklj	uklj...isklj	isklj	isklj	isklj
Pretoplo	✓	uklj...isklj	isklj	isklj	uklj...isklj	isklj
Prehladno	✓	uklj...isklj	isklj	isklj	aus	uklj...isklj



⚠ UPOZORENIE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice, isto i one iz priložene brošure. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema GBS puniti samo sa uređajem za punjenje sistema GBS. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Sa uređajem za punjenje se mogu puniti sljedeće baterije:

Napon	Tip baterije	Nominalni kapacitet	Broj ćelija
12 V	B 12...R-serija	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14...R-serija	≥ 1,5 Ah	12
18 V	B 18...R-serija	≥ 2,0 Ah	15
12 V	M 12...R-serija	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14...R-serija	≥ 3,0 Ah	12
18 V	M 18...R-serija	≥ 3,0 Ah	15

14,4 V	L 14...R-serija	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	L 14...R-serija	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	L 14...R-serija	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	L 18...R-serija	≥ 1,5 Ah	5
18 V	L 18...R-serija	≥ 2,0 Ah	5
18 V	L 18...R-serija	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	L 18...R-serija	≥ 4,0 Ah	5x2

Sa uređajem za punjenje se ne smiju puniti baterije koje nisu sposobne za punjenje.

U prostor za punjenje baterija u uređaju za punjenje ne smiju dospijeti metalni dijelovi (opasnost od kratkog spoja).

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

U uređaj ne sezati predmetima koji sprovode struju.

Ne puniti oštećenu bateriju za zamjenu, nego ovu odmah promijeniti.

Prije svake upotrebe aparat, priključni kabel, svežanj baterije, produžni kabel i utikač provjeriti zbog oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

Ovaj aparat nije određen za korištenje od strane osoba (uključivši djecu) sa ograničenim fizičkim, sensorikim ili duševnim sposobnostima ili zbog manjkavog iskustva i/ili znanja, osim ako se ove nadziru od strane jedne osobe, koja je nadležna za njihovu sigurnost, ili su od ove osobe, koja je nadležna za njihovu sigurnost, poučene, kako se

ovaj aparat koristi. Djeca se moraju nadzirati kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa ovim aparatom.

PROPIISNA UPOTREBA

Aparat za brzo punjenje puni AEG baterije za zamjenu, sistema GBS od 12 V...18 V.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

BATERIJE

Nove baterije postižu svoj puni kapacitet nakon 4-5 ciklusa punjenja i pražnjenja. Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana: Akumulator skladištiti na suhom kod ca. 27°C. Akumulator skladištiti kod ca. 30%-50% stanja punjenja. Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

OBILJEŽJA

Nakon ukopčavanja akumulatora u uložno okno uređaja za punjenje se akumulator za 10 sekunde analizira. Nakon toga se akumulator automatski puni.

Ako se u aparat za punjenje umetne pretopla ili prehladna baterija za zamjenu (žuti LED treperi), počinje postupak punjenja automatski, čim je baterija za zamjenu postigla korektnu temperaturu punjenja (5°C...45°C).

Normalno vrijeme punjenja iznosi cca. 38 min. (kod 1,4 Ah baterije). Vrijeme punjenja može ovisno o temperaturi baterije, potrebne količine punjenja i kapaciteta baterije varirati.

Kod potpuno napunjenje baterije za zamjenu aparat preklapa na održanje punjenja zbog najvećeg korisnog kapaciteta baterije (zeleni LED ugašen).

Ako se zeleni i crveni LED istovremeno polako pale i gase, akumulator ili nije potpuno naguran ili jedna greška postoji na akumulatoru ili na punjaču. Aparat za punjenje i akumulator iz sigurnosnih razloga odmah staviti izvan pogona i dati provjeriti jednom AEG servisu.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa sljedećim normama ili normativnim dokumentima. EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EN 61000-3-3:2008 EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11 po odredbama smjernica 2011/65/EU (RoHs) 2006/95/EC 2004/108/EC



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

ODRŽAVANJE

Ako je vod priključka struje oštećen, onda ovaj mora od strane jedne AEG servisne službe biti zamijenjen, jer je u svezi toga potreban specijalan alat.

Primijeniti samo AEG opremu i AEG rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Elektricne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starijim elektricnim i elektronicnim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni elektricni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.



Aparat je prikladan samo za korištenje u prostorijama, aparat ne izlagati kiši.



Rezervne baterije ne bacati u vatru.



Ne puniti oštećenu bateriju za zamjenu, nego ovu odmah promijeniti.



TEHNISKIE DATI **Baterijas aptvere** **BL 1218**

Sprieguma amplitūda.....	12-18 V
Ātrās uzlādes strāva NiCd.....	4,1 A
Ātrās uzlādes strāva NiMH.....	4,1 A
Ātrās uzlādes strāva Li-Ion.....	4,1 A
Lādēšanas laiks NiCd (1,5 Ah).....apt.....	30 min
Lādēšanas laiks NiMH (3,0 Ah).....apt.....	50 min
Lādēšanas laiks Li-Ion (3,0 Ah).....apt.....	60 min
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003.....	0,7 kg

LED

Režīms	Akumulators iesprausts?	Zaļš	Zaļš	Oranžs	Oranžs	Sarkans
---------------	--------------------------------	-------------	-------------	---------------	---------------	----------------



Gatavībā	x	ieslēgts... izslēgts	izslēgts	izslēgts	izslēgts	izslēgts
Novērtējums	✓	ieslēgts	izslēgts	mirgo	izslēgts	izslēgts
Lādēšana	✓	ieslēgts	mirgo	izslēgts	izslēgts	izslēgts
Uzlādēts	✓	ieslēgts	ieslēgts	izslēgts	izslēgts	izslēgts
Pašsaglabāšanās lādēšana	✓	ieslēgts... izslēgts	ieslēgts... izslēgts	izslēgts	izslēgts	izslēgts
Par siltu Par aukstu	✓	ieslēgts... izslēgts	izslēgts	izslēgts	ieslēgts... izslēgts	izslēgts
Defekts	✓	ieslēgts... izslēgts	izslēgts	izslēgts	izslēgts	ieslēgts... izslēgts

⚠ UZMANĪBU! Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību klāt pievienotajā bukletā. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.
Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Izmantotos akumolārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma AEG piedāvā iespēju vecos akumolātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumolātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

GBS sistēmas akumolātorus lādēt tikai ar GBS sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumolātorus no citām sistēmām.

Ar lādētāju var uzlādēt sekojošus akumolātorus:

Spriegums	Akumulātoru tips	Nominālā kapacitāte	Elementu skaits
12 V	B 12...R-rinda	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14...R-rinda	≥ 1,5 Ah	12
18 V	B 18...R-rinda	≥ 2,0 Ah	15
12 V	M 12...R-rinda	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14...R-rinda	≥ 3,0 Ah	12
18 V	M 18...R-rinda	≥ 3,0 Ah	15

14,4 V	L 14...R-rinda	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	L 14...R-rinda	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	L 14...R-rinda	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	L 18...R-rinda	≥ 1,5 Ah	5
18 V	L 18...R-rinda	≥ 2,0 Ah	5
18 V	L 18...R-rinda	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	L 18...R-rinda	≥ 4,0 Ah	5x2

Ar lādētāju nedrīkst lādēt nelādējamus akumolātorus Jāuzmanās, lai akumolātoru lādētājā nenokļūtu nekādi metāla priekšmeti (iespējams īsslēgums).

Akumolātorus un lādētājus nedrīkst taisīt vaļā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Nelik lādētājā elektrovaroņus priekšmetus.

Nedrīkst lādēt bojātus akumolātorus, tie ir nekavējoties jānomaina.

Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts vai novecojis pats instruments, pievienojuma kabelis, akumolātori, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Bojātās detaļas drīkst labot tikai speciālists.

Šī ierīce nav paredzēta personām (ieskaitot bērņus) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, vai trūkumiem un/vai nepieredzējušiem lietotājiem, izņemot gadījumus, kad tiek tā lietota kompetentas personas uzraudzībā vai apmācībā, ierīces lietošanas vietā. Bērņi jāuzrauga un jāpatur redzeslokā, lai viņi neizmantotu ierīci rotājam.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Ar ātro lādētāju var uzlādēt firmas AEG GBS sistēmas akumolātorus, kuru spriegums ir 12 V...18 V.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienkāršā maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo rona ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

AKUMULĀTORI

Jauni akumolātori sasniedz pilnu kapacitāti pēc 4-5 uzlādēšanas un izlādēšanas cikliem. Akumolātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Lai baterijas darba ilgums būtu optimāls, pēc iekārtas izmantošanas tā jāuzlādē.

Lai akumolātori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, tos pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētāj ierīces.

Akumolātoru uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas: uzglabāt akumolātoru pie aptuveni 27° C un sausā vietā. Uzglabāt akumolātoru uzlādes stāvoklī aptuveni pie 30%-50%. Uzlādēt akumolātoru visus 6 mēnešus no jauna.

PAZĪMES

Pēc akumolātoru ievietošanas uzlādēšanas ierīces iebīdāmā kastē, akumolātoru 10 sekundes tiek analizēts. Pēc tam akumolātoru tiek automātiski uzlādēts.

Ja lādētājā ievietots pārāk silts vai pārāk auksts akumolātors (dzeltenā kontrollampiņa mirgo), lādēšanas process sākas automātiski, tiklīdz akumolātoru ir sasniedzis attiecīgo lādēšanas temperatūru (5°C...45°C).

Parastais lādēšanas laiks ir apt. 38 min. (1,4 Ah akumolātoriem). Lādēšanas laiks var atšķirties atkarībā no akumolātoru temperatūras, nepieciešamā lādēšanas apjoma un akumolātoru kapacitātes.

Kad akumolātors ir pilnībā uzlādēts, lādētājs pārslēdzas uz saglabāšanas funkciju, lai saglabātu maks. akumolātoru kapacitāti (zaļā kontrollampiņa ir izslēgta).

Ja vienlaicīgi lēni iedegas un izdziest gan zaļā, gan sarkanā LED lampiņa, tad vai nu akumolātoru nav pilnīgi atvienots vai arī ir radusies kļūda pašā akumolātorā vai lādēšanas ierīcē. Tādā gadījumā lādējamā ierīce un akumolātors drošības labad jāizslēdz un nekavējoties jānodot uz pārbaudi kādā no firmas AEG klientu apkalpošanas centriem.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem:
EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11
saskaņā ar direktīvu noteikumiem 2011/65/EU (RoHS)
2006/95/EK
2004/108/EK



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

APKOPE

Ja ir bojāts tīkla pieslēguma kabelis, tas jāuzdod nomainīt firmas AEG klientu apkalpošanas servisam, jo tam ir nepieciešami speciāli instrumenti.

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas AEG rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaīņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss").

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvieģīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos! Saskana ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajam elektroiekārtam, elektronikas iekārtam un tas iekļaušanu valsts likumdošana lietotas elektroiekārtas ir jāsavac atsevišķi un jānogada otrreizējai pārstrādei videi draudzīga veida.



Šis instruments ir piemērots tikai darbam iekštelpās. Sargāt instrumentu no lietus.



Izmantotās akumolātoru baterijas nemest ugunī.




Nedrīkst lādēt bojātus akumolātorus, tie ir nekavējoties jānomaina.



įtampos diapazonas.....	12-18 V
greitos įkrovos krovimo srovė NiCd.....	4,1 A
greitos įkrovos krovimo srovė NiMH.....	4,1 A
greitos įkrovos krovimo srovė Li-Ion.....	4,1 A
Įkrovos laikas NiCd (1,5 Ah).....apie.....	30 min
Įkrovos laikas NiMH (3,0 Ah).....apie.....	50 min
Įkrovos laikas Li-Ion (3,0 Ah).....apie.....	60 min
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką.....	0,7 kg

LED

Režimas	Baterija įdėta?	Žalia	Žalia	Oranžinė	Oranžinė	Raudona
						
Parengties režimas	✘	įjungta... išjungta	išjungta		išjungta	išjungta
Nustatymas	✓	įjungta	išjungta	mirksi	išjungta	išjungta
Įkrova	✓	įjungta	mirksi	išjungta	išjungta	išjungta
Visiškai įkrauta	✓	įjungta	įjungta	išjungta	išjungta	išjungta
Pastovi įkrova	✓	įjungta... išjungta	įjungta... išjungta	išjungta	išjungta	išjungta
Per karšta Per šalta	✓	įjungta... išjungta	išjungta	išjungta	įjungta... išjungta	išjungta
Sugedusi	✓	įjungta... išjungta	išjungta	išjungta	išjungta	įjungta... išjungta

⚠ DĖMESIO! Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus, esančius pridėtoje brošiūroje. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. AEG siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai teiraukitės prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamus „GBS“ sistemos akumuliatorius kraukite tik „GBS“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Įkroviklyje gali būti kraunami šie akumuliatoriai:

Įtampa	akumuliatoriaus tipas	vardinė talpa	elementų skaičius
12 V	B 12...R-serija	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14...R-serija	≥ 1,5 Ah	12
18 V	B 18...R-serija	≥ 2,0 Ah	15
12 V	M 12...R-serija	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14...R-serija	≥ 3,0 Ah	12
18 V	M 18...R-serija	≥ 3,0 Ah	15

14,4 V	L 14...R-serija	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	L 14...R-serija	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	L 14...R-serija	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	L 18...R-serija	≥ 1,5 Ah	5
18 V	L 18...R-serija	≥ 2,0 Ah	5
18 V	L 18...R-serija	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	L 18...R-serija	≥ 4,0 Ah	5x2

Įkroviklyje negalima krauti pakartotinai neįkraunamų elementų.

Į įkroviklių keičiamiems akumuliatoriams įstatymui skirtą vamzdį turi nepatekti jokios metalinės dalys (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Nekiškite į prietaisą elektrai laidžių daiktų.

Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių, juos tuoj pat pakeiskite.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, akumuliatoriaus bloko prailginimo kabelio ir kištuko nėra pažeidimų ir senėjimo požymių. Pažeistas dalis leidžiama taisyti tik specialistams.

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai sugebėjimai yra riboti, ar kurie neturi patirties ir/ar žinių, kaip šiuo prietaisu naudotis, išskyrus tuos atvejus, kai juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba kai jie tokio asmens buvo

išmokyti, kaip reikia naudotis prietaisu. Vaikus reikėtų prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie su prietaisu nežaidžia.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Greituoju įkrovikliu galima įkrauti keičiamus AEG „GBS“ sistemos 12 V...18 V akumuliatorius.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytus įtampos elektros tinklą. Konstruktijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

AKUMULIATORIAI

Nauji keičiami akumuliatoriai savo pilną talpą įgyja po 4-5 įkrovos ir iškrovos ciklų. Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.

Kad prietaisas kuo ilgiau veiktų, pasinaudoję juo, iki galo įkraukite akumuliatorius.

Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį baterijos tarnavimo laiką, reikėtų ją po atlikto įkrovimo iškart išimti iš įkroviklio.

Bateriją laikant ilgiau nei 30 dienų, būtina atkreipti dėmesį į šias nuorodas: bateriją laikyti sausoje aplinkoje, esant apie 27 °C temperatūrai. Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30 % iki 50 %. Baterija pakartotinai turi būti įkraunama kas 6 mėnesius.

POŽYMAI

Akumuliatorių įstačius į kroviklio krovimo skyrių, akumuliatorius yra 10 sekundės analizuojamas. Po to akumuliatorius automatiškai imamas krauti.

Jei į įkroviklį įstatomas per šiltas arba per šaltas keičiamas akumuliatorius (geltonas šviesos diodas mirksi), įkrova pradeda automatiškai, kai tik keičiamas akumuliatorius įgauna krovimui tinkamą temperatūrą. (5°C...45°C).

Įprastinis įkrovos laikas (1,4 Ah akumuliatoriui) yra apie 38 min. Įkrovos laikas gali svyruoti priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros, reikiamo įkrovos kiekio ir akumuliatoriaus talpos.

Maksimaliai akumuliatoriaus naudingai talpai užtikrinti prietaisas, kai akumuliatorius pilnai įsikrauna, persijungia į palaikomąjį krovimo režimą (žalias šviesos diodas užgesta).

Jei žalia ir raudona LED lemputė tuo pačiu metu įsijungia ir išsijungia, tokiu atveju arba iki galo neįstumta baterija, arba ji ar įkroviklis yra sugedę. Saugumo sumetimais jokių būdu toliau krovikliu ir akumuliatoriumi nebesinaudokite ir pateikite juos patikrinti AEG klientų aptarnavimo tarnybai.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminytis atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus:

- EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011
- EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11

pagal direktyvų reikalavimus 2011/65/EU (RoHS) 2006/95/EB 2004/108/EB



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Pažeistą maitinimo kabelį turi pakeisti AEG klientų aptarnavimo skyrius, nes tam reikalingi specialūs įrankiai.

Naudokite tik „AEG“ priedus ir „AEG“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „AEG“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Neišmeskite elektros įrengimu į buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EG del naudoto įrengimu, elektros įrengimu ir ju itraukimo i valstybinius istatymus naudotus įrengimus butina suringti atskirai ir nugabenti antriniu žaliavu perdirbimui aplinkai nekenksmingu budu.



Prietaisą galima naudoti tik patalpose, saugoti prietaisą nuo lietaus.



Naudotų baterijų nedeginti.



Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių, juos tuoj pat pakeiskite.



Pingevahemik	12-18 V
Kiirlaadimise laadimisvool NiCd	4,1 A
Kiirlaadimise laadimisvool NiMH	4,1 A
Kiirlaadimise laadimisvool Li-Ion	4,1 A
Laadimis NiCd (1,5 Ah)	ca. 30 min
Laadimis NiMH (3,0 Ah)	ca. 50 min
Laadimisaeg Li-Ion (3,0 Ah)	ca. 60 min
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003	0,7 kg

LED

Režiim	Aku sisse pandud?	Roheline	Roheline	Oranž	Oranž	Punane
--------	-------------------	----------	----------	-------	-------	--------



Ootel	x	sisse... välja	väljas	väljas	väljas	väljas
Analüüs	✓	sees	väljas	vilgub	väljas	väljas
Laadimine	✓	sees	vilgub	väljas	väljas	väljas
Laetud	✓	sees	sees	väljas	väljas	väljas
Säilituslaadimine	✓	sisse... välja	sisse...välja	väljas	väljas	väljas
Liiga soe Liiga külm	✓	sisse... välja	väljas	väljas	sisse... välja	väljas
Rike	✓	sisse... välja	väljas	väljas	väljas	sisse... välja

⚠ TÄHELEPANU! Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendid läbi, ka juures olevast brošüüris. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrišokk, tulekahju ja/või rasked vigastused. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhendid edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. AEG pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallsemetega (lühiseoht).

Laadige süsteemi GBS vahetatavaid akusid ainult süsteemi GBS laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Laadijaga saab laadida järgmisi vahetatavaid akusid:

Pinge	Aku tüüp	Nimimahtuvus	Elementide arv
12 V	Seeria B 12...R	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	Seeria B 14...R	≥ 1,5 Ah	12
18 V	Seeria B 18...R	≥ 2,0 Ah	15
12 V	Seeria M 12...R	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	Seeria M 14...R	≥ 3,0 Ah	12
18 V	Seeria M 18...R	≥ 3,0 Ah	15

14,4 V	Seeria L 14...R	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	Seeria L 14...R	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	Seeria L 14...R	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	Seeria L 18...R	≥ 1,5 Ah	5
18 V	Seeria L 18...R	≥ 2,0 Ah	5
18 V	Seeria L 18...R	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	Seeria L 18...R	≥ 4,0 Ah	5x2

Laadijaga ei tohi laadida mitlaetavaid akusid.

Laadijal olevasse vahetatava aku ühenduskambrisse ei tohi sattuda metallosi (lühiseoht).

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Ärge puudutage seadet voolu juhtivate esemetega.

Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut, vaid asendage see kohe uuega.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, akupaketi pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks füüsiliste, sensoorsete või vaimsete puuetega isikutele (lapsed kaas arvatud) või isikutele, kellel puuduvad kogemused ja teadised seadme kasutamiseks, välja arvatud nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhendamisel.

Lapsed peavad olema järelevalve all, et nad seadmega ei mängiks.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Kiirlaadijaga laetakse süsteemi GBS AEG vahetatavaid akusid vahemikus 12 V...18 V.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

AKUD

Uued vahetatavad akud saavutavad oma täieliku mahtuvuse pärast 4–5 laadimis- ja tühjendustsükli. Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Optimaalse patarei eluea tagamiseks, pärast kasutamist lae patareiplokk täielikult.

Akud tuleks võimalikult pika kasutusea saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja võtta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva: Ladustage akut kuivas kohas u 27°C juures. Ladustage akut u 30-50% laetusseisundis. Laadige aku iga 6 kuu tagant täis.

TUNNUSED

Aku laadija pesasse asetamisel analüüsitakse akut 10 sekundit. Seejärel laaditakse aku automaatselt.

Kui laadijasse pannakse liiga soe või liiga külm vahetatav aku (kollane valgusdiodid vilgub), algab laadimisprotsess automaatselt niipea, kui aku on jõudnud õige laadimistemperatuurini (5 °C ... 45 °C).

Normaalne laadimisaeg kestus on ca 38 min (1,4 Ah aku puhul). Laadimisaeg võib varieeruda vastavalt aku temperatuurile, vajatavale laadimiskogusele ja aku mahtuvusele.

Täielikult laetud vahetatava aku puhul lülitub seade aku kõige suurema kasutatava mahtuvuse saamiseks ümber säilituslaadimisele (roheline valgusdiodid kustub).

Kui roheline ja punane märgutuli korraga aeglaselt süttivad ja kustuvad, siis kas ei ole aku korralikult sisse asetatud või on tegemist aku või akulaadija rikkega. Ohutuse tagamiseks ärge enam laadimisseadet ja akut kasutage, vaid laske see üle kontrollida AEG klienditeeninduses.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmiste normide või normdokumentidega: EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011 EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EN 61000-3-3:2008 EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11 vastavalt direktiivide sätetele 2011/65/EU (RoHS) 2006/95/EÜ 2004/108/EÜ



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

HOOLDUS

Kui võrguühendusjuhe on kahjustatud, siis tuleb see välja vahetada AEG klienditeeninduspunktis, kuna selleks on nõutavad eritööriistad.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja AEG tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kummekohalise numbril. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisyjuhend hoolikalt läbi.



Ärge käideldge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb asutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnamäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.



Seade sobib ainult ruumides kasutamiseks, ärge jätke seadet vihma kätte.



Kasutatud akusid mitte visata tulle.



Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut, vaid asendage see kohe uuega.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Зарядное устройство

BL 1218

Диапазон напряжений	12-18 V
Ток быстрого заряда NiCd	4,1 A
Ток быстрого заряда NiMH	4,1 A
Ток быстрого заряда Li-Ion	4,1 A
Время заряда батареи NiCd (1,5 Ah)	прибл. 30 min
Время заряда батареи NiMH (3,0 Ah)	прибл. 50 min
Время заряда батареи Li-Ion (3,0 Ah)	прибл. 60 min
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	0,7 kg

LED

Режим	Аккумулятор вставлен?	Зеленый	Зеленый	Оранжевый	Оранжевый	Красный
-------	-----------------------	---------	---------	-----------	-----------	---------



Режим ожидания	✗	вкл... выкл	выкл	выкл	выкл	выкл
Анализ	✓	вкл	выкл	мигает	выкл	выкл
Зарядка	✓	вкл	мигает	выкл	выкл	выкл
Полная зарядка	✓	вкл	вкл	выкл	выкл	выкл
Подзарядка	✓	вкл... выкл	вкл... выкл	выкл	выкл	выкл
Слишком горяч. Слишком холод.	✓	вкл... выкл	выкл	выкл	вкл... выкл	выкл
Повреждение	✓	вкл... выкл	выкл	выкл	выкл	вкл... выкл

ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями, содержащимися в прилагающейся брошюре. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании AEG предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели GBS используйте только зарядное устройство GBS. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

При помощи данного зарядного устройства могут заряжаться следующие аккумуляторы:

Напряжение	Модель	Номинальная емкость (при хранении)	Количество элементов в аккумуляторе
12 V	Модель B 12...R	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	Модель B 14...R	≥ 1,5 Ah	12
18 V	Модель B 18...R	≥ 2,0 Ah	15
12 V	Модель M 12...R	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	Модель M 14...R	≥ 3,0 Ah	12
18 V	Модель M 18...R	≥ 3,0 Ah	15
14,4 V	Модель L 14...R	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	Модель L 14...R	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	Модель L 14...R	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	Модель L 18...R	≥ 1,5 Ah	5
18 V	Модель L 18...R	≥ 2,0 Ah	5
18 V	Модель L 18...R	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	Модель L 18...R	≥ 4,0 Ah	5x2

Не старайтесь зарядить перезаряжаемые батареи при помощи этого зарядного устройства.

Не допускается попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

Не дотрагивайтесь до них токопроводящими предметами.

Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет поврежденных или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также в случае недостатка опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под контролем людей, отвечающих за их безопасность, или получили от них инструкции по использованию прибора.

Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Быстрое зарядное устройство может заряжать аккумуляторы AEG System GBS от 12 V...18 V.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

АККУМУЛЯТОР

Новый аккумулятор заряжается до полной емкости после 4 - 5 зарядных циклов. Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумулятор необходимо полностью заряжать после использования прибора.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней: Храните аккумулятор при 27°C в сухом месте. Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%. Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

После вставки аккумулятора во вставной отсек зарядного устройства аккумулятор анализируется в течение 10 секунд, затем аккумулятор автоматически заряжается.

При установке на зарядное устройство горячих или холодных аккумуляторов (желтый индикатор мигает), зарядка начнется автоматически при достижении аккумуляторами необходимой температуры (5°C...45°C).

Стандартное время зарядки аккумуляторов составляет примерно 38 минут (1,4Ач аккумулятор). Время зарядки зависит от температуры аккумулятора, заряженности аккумулятора от типа аккумулятора.

Как только зарядка закончится, зарядное устройство, переключается в режим "капельной" подзарядки для поддержания полного заряда аккумуляторов (зеленый индикатор выключен).

Если зеленый и красный светодиоды одновременно медленно загораются и гаснут, значит либо аккумулятор вставлен не полностью, либо аккумулятор или зарядное устройство неисправны. В этом случае по соображениям безопасности немедленно отсоедините зарядное устройство и аккумулятор от прибора и обратитесь в сервисный центр AEG для их проверки.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2006 + A14:2010 + A15:2011
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008
EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11 в соответствии с правилами 2011/65/EU (RoHS) 2006/95/EC 2004/108/EC



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Уполномочен на составление технической документации.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всли шнур подвода питания этого прибора поврежден, он должен заменяться только в ремонтной мастерской, назначенной изготовителем, так как требуются специальные инструменты.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов AEG (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.



данное устройство может использоваться только внутри помещений. Не допускается оставлять устройство под дождем.



Исрасходованные сменные аккумуляторы не бросайте в огонь.



Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.



Соответствие техническому регламенту



Национальный знак відповідності України

TR 066

Диапазон на напрежението.....	12-18 V
Ток на зареждане при бързо зареждане NiCd.....	4,1 A
Ток на зареждане при бързо зареждане NiMH.....	4,1 A
Ток на зареждане при бързо зареждане Li-Ion.....	4,1 A
Време на зареждане NiCd (1,5 Ah).....прибл.....	30 min
Време на зареждане NiMH (3,0 Ah).....прибл.....	50 min
Време на зареждане Li-Ion (3,0 Ah).....прибл.....	60 min
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....	0,7 kg

LED

режим	поставена ли е батерията?	зелена	зелена	оранжева	оранжева	червена
-------	---------------------------	--------	--------	----------	----------	---------



режим на готовност	✗	вкл.... изкл.	изкл.	изкл.	изкл.	изкл.
анализ	✓	вкл.	изкл.	мигане	изкл.	изкл.
зареждане	✓	вкл.	мигане	изкл.	изкл.#изкл.	изкл.
напълно заредена	✓	вкл.	вкл.	изкл.	изкл.	изкл.
поддържащо зареждане	✓	вкл.... изкл.	вкл....изкл.	изкл.	изкл.	изкл.
прекалено загрята	✓	вкл.... изкл.	изкл.	изкл.	вкл....изкл.	изкл.
прекалено студена	✓	вкл.... изкл.	изкл.	изкл.	вкл....изкл.	изкл.
дефект	✓	вкл.... изкл.	изкл.	изкл.	изкл.	вкл.... изкл.

⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете указанията за безопасност и съветите в приложената брошура. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. AEG предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата GBS да се зареждат само със зарядни устройства от системата GBS laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Със зарядното устройство могат да се зареждат следните акумулатори:

Напрежение	Тип на акумулатора	Номинален капацитет	клетките
12 V	Серия B 12...R	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	Серия B 14...R	≥ 1,5 Ah	12
18 V	Серия B 18...R	≥ 2,0 Ah	15

12 V	Серия M 12...R	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	Серия M 14...R	≥ 3,0 Ah	12
18 V	Серия M 18...R	≥ 3,0 Ah	15
14,4 V	Серия L 14...R	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	Серия L 14...R	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	Серия L 14...R	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	Серия L 18...R	≥ 1,5 Ah	5
18 V	Серия L 18...R	≥ 2,0 Ah	5
18 V	Серия L 18...R	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	Серия L 18...R	≥ 4,0 Ah	5x2

Със зарядното устройство да не се зареждат батерии, които не са зареждащи се.

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

Не бъркайте в уреда с токопроводящи предмети.

Ако акумулаторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.

Преди всяка употреба проверявайте уреда, свързващия кабел, акумулаторния пакет от удължителен кабел и щепсел за повреда или стареене. Повредените части да се поправят само от специалист.

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни и умствени способности или с недостатъчен опит и/или без познания, освен ако не са наблюдавани от отговарящо за безопасността им лица и са получили от него указания как да ползват уреда.

Не оставяйте децата без надзор, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Бързозарядното устройство зарежда акумулаторите на AEG от системата GBS от 12 V...18 V.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шuko", понеже конструкцията е от защитен клас II.

АКУМУЛАТОРИ

Новите сменяеми акумулатори достигат пълния си капацитет след 4-5 цикъла на зареждане и разреждане. Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прибл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

След като пхнете акумулатора в съответното гнездо на зарядното устройство, акумулаторът се анализира в продължение на 10 секунди. След това акумулаторът се зарежда автоматично.

Ако в зарядното устройство бъде поставен твърде топъл или твърде студен акумулатор (жълтата LED-индикация мига), процесът на зареждане започва автоматично, когато акумулаторът достигне необходимата температура на зареждане. (5°C...45°C).

Нормалното време на зареждане е около 38 min (при акумулатор 1,4 Ah). Времето на зареждане може да варира в зависимост от температурата на акумулатора, от необходимото количество на зареждане и капацитета на акумулатора.

При напълно зареден акумулатор уредът превключва на поддържащо зареждане за максимално използване на капацитета на акумулатора (зелената LED-индикация е изключена).

Ако зелените и червените LED светлини светват и изгасват едновременно бавно, то или батерията не е напълно пълната или има дефект в батерията или зарядното устройство. От съображения за безопасност веднага изключете зарядното устройство и акумулатора и ги дайте за проверка в сервис на AEG.CE -

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи:
EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 +A14:2010 + A15:2011

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11
съобразно предписанията на директивите 2011/65/EU (RoHs)
2006/95/EO
2004/108/EO



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Упълномощен за съставяне на техническата документация

ПОДДРЪЖКА

Ако кабелът за свързване към мрежата е повреден, той трябва да бъде сменен от сервис на AEG, защото за това са необходими специални инструменти.

Да се използват само аксесоари на AEG резервни части на AEG. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ

- Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.
- Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейската директива 2002/96/EO за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.
- Уредът е подходящ за използване само в помещения. Да не се излага на дъжд.
- Не хвърляйте сменяемите акумулатори в огъня.
- Ако акумулаторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.

DATE TEHNICE **Încărcător pentru acumulator** **BL 1218**

Interval de tensiuni	12-18 V
Curent de incarcare rapidă NiCd	4,1 A
Curent de incarcare rapidă NiMH	4,1 A
Curent de incarcare rapidă Li-Ion	4,1 A
Temp de încărcare baterie NiCd (1,5 Ah)	aprox 30 min
Temp de încărcare baterie NiMH (3,0 Ah)	aprox 50 min
Temp de încărcare baterie Li-Ion (3,0 Ah)	aprox 60 min
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003”	0,7 kg

LED

Mod	Acumulator introdus ?	Verde	Verde	Oranj	Oranj	Roșu
Standby	x	pornit... oprit	oprit	oprit	oprit	oprit
Analiză	✓	pornit	oprit	clipește	oprit	oprit
Încărcare	✓	pornit	clipește	oprit	oprit	oprit
Încărcat complet	✓	pornit	pornit	oprit	oprit	oprit
Încărcare de mentinere	✓	pornit... oprit	pornit... oprit	oprit	oprit	oprit
Prea cald Prea rece	✓	pornit... oprit	oprit	oprit	pornit... oprit	oprit
Defect	✓	pornit... oprit	oprit	oprit	oprit	pornit... oprit

⚠ AVERTISMENT! Citiți toate avizele de siguranță și indicațiile, chiar și cele din borșura alăturată. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave. **Pastrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Nu aruncați acumulatorii utilizați la containerul de reziduri menajere și nu îi ardeți. AEG Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Folosiți numai încărcătoare System GBS pentru încărcarea acumulatorilor System GBS. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme.

Următoarele pachete de acumulatori pot fi încărcate cu acest încărcător:

Tensiune	acumulator	care dă acumulatorului	numărul de elemente ale
12 V	Gama B 12...R	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	Gama B 14...R	≥ 1,5 Ah	12
18 V	Gama B 18...R	≥ 2,0 Ah	15

12 V	Gama M 12...R	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	Gama M 14...R	≥ 3,0 Ah	12
18 V	Gama M 18...R	≥ 3,0 Ah	15
14,4 V	Gama L 14...R	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	Gama L 14...R	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	Gama L 14...R	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	Gama L 18...R	≥ 1,5 Ah	5
18 V	Gama L 18...R	≥ 2,0 Ah	5
18 V	Gama L 18...R	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	Gama L 18...R	≥ 4,0 Ah	5x2

Nu încercați să încărcați acumulatorii nereîncărcabili cu acest încărcător.

Nu se permite introducerea nici unei piese metalice în locașul pentru acumulator al incarcatorului. (risc de scurtcircuit)

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrați-le numai în încăperi uscate. Pastrați-le întotdeauna uscate .

Nu atingeți aparatul cu obiecte conducătoare de electricitate.

Nu încărcați niciodată o baterie deteriorată. Înlocuiți cu una nouă.

Înainte de utilizare, verificați mașina, cablul și stecarul pentru orice defecțiuni sau uzură a materialului. Reparațiile vor fi efectuate numai de către agenții de service autorizați.

Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu abilități psihice, senzoriale sau mentale limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințele necesare, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau dacă au primit de la această persoană indicații legate de modul de folosire al aparatului. Copiii trebuie supravegheați pentru a asigura faptul că ei nu se joacă cu aparatul.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Încărcătorul rapid poate încărca acumulatorii AEG Systems GBS de la 12 V...18 V.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priza de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placuța indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

ACUMULATORI

Noile pachete de acumulatori ating capacitatea totală de încărcare după 4-5 încărcări și descărcări. Acumulatorii care nu au fost utilizați o perioadă de timp trebuie reîncărcați înainte de utilizare.

În scopul optimizării duratei de funcționare, bateriile trebuie reîncărcate complet după utilizare.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.

"La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile: Acumulatorii se depozitează la cca. 27°C și la loc uscat. Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%. Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni. "

CARACTERISTICI

După introducerea acumulatorului în locașul încărcătorului, acumulatorul va fi analizat timp de 10 secunde. Apoi acumulatorul va fi încărcat automat.

Când un acumulator rece sau fierbinte este introdus în încărcător (becul galben clipește), încărcarea va începe automat odată ce bateria atinge temperatura corectă de încărcare (5°C...45°C).

Tempul de încărcare standard este de aprox. 14 minute (baterie de 1,4 Ah) . Tempul de încărcare variază în funcție de temperatura acumulatorului, încărcarea dorită și tipul de acumulator care trebuie încărcat.

De îndată ce încărcarea s-a încheiat , încărcătorul comută pe încărcare intermitentă pentru a menține capacitatea totală (lampa verde este stinsă)

Dacă LED-ul verde și roșu se aprind și se sting încet simultan, atunci fie acumulatorul nu este introdus complet, fie există o defecțiune la acumulator sau încărcător. Din rațiuni de securitate , trebuie să opriți utilizarea încărcătorului și bateriei imediat și să le trimiteți spre inspecție la un centru AEG de service pentru clienți

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declaram pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate
EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 +A14:2010 + A15:2011
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11
în conformitate cu reglementările
2011/65/EU (RoHS)
2006/95/CE
2004/108/CE



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

INTREȚINERE

Când cordonul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, el trebuie înlocuit numai de către un atelier de reparații stabilit de către producător , deoarece sunt necesare scule speciale.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactați unul din agenții de service AEG (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI

Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Nu aruncați scule electrice în gunoii menajer! Conform directivei europene nr. 2002/96/CE referitor la aparate electrice și electronice uzate precum și la transpunerea acesteia în drept național, sculele electrice trebuie colectate separat și introduse într-un circuit de reciclare ecologic.



Acest aparat este recomandat doar pentru utilizare în interior. Nu expuneți niciodată aparatul la ploaie.



Nu ardeți pachetele de acumulatori uzate



Nu încărcați niciodată un pachet de acumulatori defect. Înlocuiți cu unul nou.



Скала на волтажа	12-18 V
Тек на брзо полнење NiCd	4,1 A
Тек на брзо полнење NiMH	4,1 A
Тек на брзо полнење Li-Ion	4,1 A
Време потребно за полнење на батеријата NiCd (1,5 Ah).... околу.....	30 min
Време потребно за полнење на батеријата NiMH (3,0 Ah) .. околу.....	50 min
Време потребно за полнење на батеријата Li-Ion (3,0 Ah)околу 5.....	60 min
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003	0,7 kg

LED

Режим	Батерија ставена ?	Зелено	Зелено	Портокалово	Портокалово	Црвено
--------------	---------------------------	---------------	---------------	--------------------	--------------------	---------------



Стендбај	✗	вкл...искл	искл	искл	искл	искл
Анализа	✓	вкл	искл	трепка	искл	искл
Полнење	✓	вкл	трепка	искл	искл	искл
Наполнето	✓	вкл	вкл	искл	искл	искл
Полнење за одржување	✓	вкл...искл	вкл...искл	искл	искл	искл
Премногу топло	✓	вкл...искл	искл	искл	вкл...искл	искл
Премногу ладно						
Дефект	✓	вкл...искл	искл	искл	искл	вкл...искл

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции. Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.
Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на АЕГ ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Користете исклучиво Систем GBS за полнење на батерии од GBS систем. Не користете батерии од друг систем.

Следните батерии може да се полнат со овој полнач:

волтажни	јачина на батерија	број на ќелии	на батерија (на резервна батерија)
12 V	B 12...R	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14...R	≥ 1,5 Ah	12
18 V	B 18...R	≥ 2,0 Ah	15
12 V	M 12...R	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14...R	≥ 3,0 Ah	12
18 V	M 18...R	≥ 3,0 Ah	15

14,4 V	L 14...R	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	L 14...R	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	L 14...R	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	L 18...R	≥ 1,5 Ah	5
18 V	L 18...R	≥ 2,0 Ah	5
18 V	L 18...R	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	L 18...R	≥ 4,0 Ah	5x2

Со овој полнач не се обидувајте да полните батерии кои не се напојуваат.

Метални парчиња не смеат да навлезат во делот за полнење на батерија (ризик од краток спој).

Не ги отворајте насилно батериите и полначите, и чувајте ги само на суво место. Чувајте ги постојано суви.

Не го допирајте алатот со предмети кои се проводници на струја.

Не полнете оштетените батерии. Заменете ги со нови.

Пред употреба проверете ја машината, кабелот и приклучокот од било какви оштетувања или замор на материјалот. Поправките треба да бидат спроведувани исклучиво од овластени сервисери.

Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со ограничени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и / или недостаток на знаење, освен доколку тие лица се под надзор на лице, кое е надлежно за нивната безбедност, или доколку од тоа лице добиваат инструкции за тоа, како да се користи апаратот.

Деца треба да бидат под надзор за да бидете сигурни, дека тие не играат со апаратот.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Бриот полнач може да полни АЕГ батерии од 12 до 18 V.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

ГЛАВНИ ВРСКИ

Да се спои само за една фаза АС коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземјување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

БАТЕРИИ

Нови комплекти батерии постигнуваат целосен капацитет по 4-5 циклуса на полнење и празнење. Подолг период неупотребувани комплекти батерии да се наполнат пред употреба.

За оптимален работен век батериите мора да се наполнат целосно по употреба.

За можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од апаратот за полнење на батериите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Акумулаторот да се чува на температура од приближно 27°C и на суво место.

Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.

Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

КАРАКТЕРИСТИКИ

Кога батеријата ќе се намести во рамката на полначот, батеријата ќе се анализира околу 10 секунди. Потоа батеријата автоматски ќе се наполни.

Кога премногу жешки или ладни батерии се поставени во полначот (трепка жолта светилка) тој автоматски ќе започне да ги полни истите откако ќе ја постигнат дооветнатата температура за напојување (5-45оС).

Вообичаено времето за полнење е околу 38 минути (1.4Ah). Времето за напојување варира зависно од температурата на батериите, потребното напојување и типот на батериите кои се полнат.

Штом полнењето е завршено, полначот се префрла на „лесно“, полнење да се постигне целосен капацитет (зелената сијаличка е исклучена)

Доколку зелената и црвената ЛЕД се вклучуваат и исклучуваат истовремено, во тој случај или батеријата не е целосно внесена или постои грешка кај батеријата или кај апаратот за полнење. Од безбедносни причини не го користете полначот и батеријата, и веднаш однесете ги на проверка кај овластениот АЕГ сервис.

ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Ние во целосна одговорност изјавуваме дека овој производ е во сообразност со следните стандарди и стандардизирани документи.
EN60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 62233:2008, Corrigendum to DIN EN 62233 (VDE

0700-366):2008-11 и е во согласност со прописите 2011/65/EU (RoHS) 2006/95/EC 2004/108/EC



Winnenden, 2012-09-08

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Ополномоштен за составување на техничката документација.

ОДРЖУВАЊЕ

Доколку кабелот за напојување е оштетен, мора да се замени исклучиво во специјализираните продавници препорачани од производителот, бидејќи се потребни алати специјално за таа намена.

Користете само АЕГ додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на АЕГ (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатан на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Не ги фрлајте електричните апарати заедно со другиот домашен отпад! Европска регулатива 2002/96/EC за одлагање на релектична и електронска опрема и се применува согласно националните закони. Електричните апарати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат доведено собрани и вратени во соодветна рециклажна установа.



Овој алат е исклучиво за внатрешна употреба. Никогаш не го изложувајте алатот на дожд.



Не го горете искористениот батерискиот сколоп.



Никогаш не полнете оштетена батерија. Заменете ја со нова.



技术数据		充电器		BL 1218	
电压范围.....		12-18 V			
快速充电的充电电流 NiCd.....		4,1 A			
快速充电的充电电流 NiMH.....		4,1 A			
快速充电的充电电流 Li-Ion.....		4,1 A			
充电时间 NiCd (1.5 Ah).....	约	30 min			
充电时间 NiMH (3.0 Ah).....	约	50 min			
充电时间 Li-Ion (3.0 Ah).....	约	60 min			
重量符合EPTA – Procedure 01 / 2003.....		0,7 kg			

LED

模式	蓄电池插入?	绿色	绿色	橙色	橙色	红色
----	--------	----	----	----	----	----



待机	✘	开...关	关	关	关	关
分析	✓	开	关	闪灯	关	关
充电	✓	开	闪灯	关	关	关
充满电	✓	开	开	关	关	关
涓流充电	✓	开...关	开...关	关	关	关
太热 太冷	✓	开...关	关	关	开...关	关
故障	✓	开...关	关	关	关	开...关

⚠ 注意！ 务必仔细阅读所有安全说明和安全指示（应注意阅读附上的小册子）。如未确实遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾并且/或其他的严重伤害。妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。

特殊安全指示

损坏的蓄电池不可以丢入火中或一般的家庭垃圾中。AEG 提供了符合环保要求的回收项目：请向您的专业经销商索取有关详情。

蓄电池不可以和金属物体存放在一起（可能产生短路）。

GBS 系列的蓄电池只能和 GBS 系列的充电器配合使用。不可以使用本充电器为其它系列的电池充电。

本充电器可为以下的电池充电：

电压	蓄电池种类	额定电量	充电格数目
12 V	B 12...R-系列	≥ 1,5 Ah	10
14,4 V	B 14...R-系列	≥ 1,5 Ah	12
18 V	B 18...R-系列	≥ 2,0 Ah	15
12 V	M 12...R-系列	≥ 3,0 Ah	10
14,4 V	M 14...R-系列	≥ 3,0 Ah	12
18 V	M 18...R-系列	≥ 3,0 Ah	15
14,4 V	L 14...R-系列	≥ 2,0 Ah	3
14,4 V	L 14...R-系列	≥ 3,0 Ah	4x2
14,4 V	L 14...R-系列	≥ 4,0 Ah	3x2
18 V	L 18...R-系列	≥ 1,5 Ah	5
18 V	L 18...R-系列	≥ 2,0 Ah	5

18 V	L 18...R-系列	≥ 3,0 Ah	5x2
18 V	L 18...R-系列	≥ 4,0 Ah	5x2

本充电器不可以为非充电式电池充电。

充电器的充电格中，不可以存在任何金属物质（可能产生短路）。

不可拆开蓄电池和充电器。蓄电池和充电器必须储藏在干燥的空间，勿让湿气渗入。

不可以把导电物体放入充电器中。

蓄电池如果损坏了则不可以继续充电，必须马上更换新的电池。

使用之前，先检查机器、电源线、电池组、延长线和插头是否有任何损坏。损坏的零件只能交给专业电工更换。

除非负责安全或给予本器械操作指示的人员在场，身体、感觉或精神机能障碍者或缺乏经验和/或缺乏知识的人员（包括小孩）不得使用本器械。

应照管小孩，不要让小孩弄本器械。

正确地使用机器

本快速充电器可为 GBS 12 V...18 V 系列的 AEG 蓄电池充电。

请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第II 级绝缘。

蓄电池

新的蓄电池经过 4 - 5 次的充、放电后，可达到最大的电容量。长期存放的蓄电池，必须先充电再使用。

为获得最长寿命，使用后应把蓄电池充满电。

为确保最长使用寿命，充电后应把蓄电池从充电器取出。

蓄电池储存时间长于30日：
在环境温度27°C左右干燥处储存蓄电池。
在百分之30至50充电状态储存蓄电池。
每6月重新充电。

特点

把蓄电池推入充电器的充电室之后，充电器会先分析蓄电池10，大约耗时10秒。接著充电器会自动进行充电。

如果装入充电格的蓄电池过热或温度过低，充电器不充电（黄色指示灯开始闪烁）。待蓄电池的温度恢复到可充电的温度范围后，充电器便会自动进入充电状态（摄氏5度...摄氏45度）。

正常的充电时间约38分钟（针对1，4安培小时的蓄电池）。但是以下各因素会影响充电时间： 蓄电池温度、充电器中蓄电池的数量以及蓄电的容量等。

充电完毕后，机器会进入保存充电状态。以便保存最高电量（绿色指示灯熄灭）。

如果绿色与红色LED同时缓慢闪亮，那么蓄电池不正确地插入或蓄电池或充电器有故障。基于安全的理由马上关闭充电器，拿出充电电池，并将以上机件交给 AEG 顾客服务中心检查。

维修

如果机器的电源线受损，必须把机器交给 AEG 的顾客服务中心修理，因为换修电源线必须使用特殊的工具。

只能使用 AEG 的配件和 AEG 的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 AEG 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany。案件时必须提供以下资料： 机型和机器铭牌上的十位数字号码。

符号

使用本机器之前请详细阅读使用说明书。

不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规 2002/96/EC，必须另外收集旧电子机器，并以符合环保规定的方式回收再利用。

机器只能在室内操作，本机器不可以暴露在雨水中。

不可以把充电电池丢入火中。

蓄电池如果损坏了则不可以继续充电，必须马上更换新的电池。

蓄电池如果损坏了则不可以继续充电，必须马上更换新的电池。

AEG

POWERTOOLS

www.aeg-pt.com

(01.13)
4931 4142 03



Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany